

Die folgenden Seiten entstammen dem

Sprachkalender Arabisch 2021

aus dem Helmut Buske Verlag.



BUSKE

Für **2022** sind folgende „Buske Sprachkalender“ **ab Juli 2021** lieferbar:

Sprachkalender der Deutschen Gebärdensprache	978-3-96769-080-4
Sprachkalender Japanisch	978-3-96769-081-1
Sprachkalender Koreanisch	978-3-96769-082-8
Sprachkalender Neugriechisch	978-3-96769-083-5
Sprachkalender Niederländisch	978-3-96769-084-2
Sprachkalender Polnisch	978-3-96769-085-9
Sprachkalender Portugiesisch	978-3-96769-086-6
Sprachkalender Russisch	978-3-96769-087-3
Sprachkalender Schwedisch	978-3-96769-088-0

Informationen und Probeseiten unter: www.buske.de/sprachkalender

Sie möchten über unser Programm informiert werden?

www.buske.de/newsletter

© 2020 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten.

كلمات وعبارات

المكان المناسب

أين ...

- تلعب كرة القدم؟
تسبح في الصيف؟
تتفرج على مسرحية؟
تشاهد تحفاً نادرة؟
يقدمون أطباقاً لذيذة؟
يشتغل الموظف؟
يرسم الفنان لوحاته؟
تطبخ أطباقك المفضلة؟
- في المطعم.
في المتحف.
في المطبخ.
في المرسم.
في المسرح.
في المسبح.
في الملعب.
في المكتب.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء سبتمبر

1 1
أيلول

23 محرم 1443

Der passende Ort

Wo ...

spielst du Fußball? Im Stadion. _____ .تَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ؟ فِي الْمَلْعَبِ.

schwimmst du im Sommer? _____ .تَسْبَحُ فِي الصَّيْفِ؟ فِي الْمَسْبَحِ.

Im Schwimmbad. _____

schaust du dir ein Theaterstück an? _____ .تَتَفَرَّجُ عَلَى مَسْرُوحِيَّةٍ؟ فِي الْمَسْرَحِ.

Im Theater. _____

siehst du seltene Kostbarkeiten? _____ .تُشَاهِدُ تَحَفًا نَادِرَةً؟ فِي الْمَتَحَفِ.

Im Museum. _____

bieten sie leckere Speisen an? _____ .يُقَدِّمُونَ أَكْلَاتٍ لَذِيذَةً؟ فِي الْمَطْعَمِ.

Im Restaurant. _____ .يَشْتَغِلُ الْمُؤَوِّظُ؟ فِي الْمَكْتَبِ.

arbeitet der Angestellte? Im Büro. _____

malt der Maler? Im Atelier. _____ .يُرْسِمُ الْفَنَّانُ لَوْحَاتِهِ؟ فِي الْمَرْسَمِ.

kochst du deine Lieblingsgerichte? _____ .تَطْبُخُ أَكْلَاتِكَ الْمُفَضَّلَةَ؟ فِي الْمَطْبَخِ.

In der Küche. _____

سارة عِصام



أوّل لاعِبة كُرّة قَدَمٍ عربيّة في [] الإنكليزي. وُلِدَت في مِصر سنة ١٩٩٩. بَدَأَت تلعب كُرّة القَدَم وهي صغيرة. صعدت إلى مُنتخبِ مِصر الأوّل وعُمَرها ١٦ سَنَة. سافرت إلى إنجلترا لتدرُس و [] مع فريق إنكليزي. لعبت في ثلاثة أندية قبل أن تنضمّ إلى نادي ستوك سيتي. تمّ تكريمها كأفضل [] عربيّة لعام ٢٠١٧ وحصّلت على جائزة [] الذهبية لكُرّة القَدَم [] بالدوري الإنكليزي لعام ٢٠١٩.

اختراروا الكلمة المناسبة:

أندية	النسائية	تتدرب	رياضية	الدوري	الحذاء
Vereine	Frauen-	trainieren	Sportlerin	Oberliga	Schuh

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الخميس سبتمبر

أيلول ٢ 2

٢٤ محرم ١٤٤٣

Sara Esam

Sie ist die erste arabische Fußballspielerin in der englischen Oberliga.

1999 in Ägypten geboren, begann sie schon als Kind Fußball zu spielen und stieg mit 16 Jahren in die ägyptische Nationalmannschaft auf.

Sie reiste nach England, um zu studieren und mit einer englischen Mannschaft zu trainieren.

Sie spielte bei drei englischen Vereinen, bevor sie 2017 zu Stoke City kam.

Sie wurde zur besten arabischen Sportlerin des Jahres 2018 gekürt und bekam den Goldenen Schuh für Frauenfußball der englischen Oberliga für das Jahr 2019.

اللَّهُ أَعْلَمُ

رتّبوا الكلمات لتصبح جملة مفيدة!

لِإِعْبَادِ كُرَةِ أَشْهَرِ هُوَ إِفْرِيقِيّ

هو أشهر لاعب كرة إفريقي.

أشهر الإفريقيين لاعبي الكرة من هو

من زين الدين زيدان محمد صلاح أشهر

شهره لاعبي الكرة أكثر من هو

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الجمعة سبتمبر

3 3 أيلول

٢٥ محرم ١٤٤٣

Gott allein ist allwissend

Ordnen Sie die Wörter so, dass sie einen sinnvollen Satz ergeben!

هو أشهر لاعِب كُرَة إفريقيّ.

Er ist der berühmteste afrikanische Fußballspieler.

هو من أشهر لاعبي الكُرَة الإفريقيّين.

Er ist einer der berühmtesten afrikanischen Fußballspieler.

زين الدين زيدان أشهر من محمّد صلاح.

محمّد صلاح أشهر من زين الدين زيدان.

Zinedine Zidane ist berühmter als Mohamed Salah.

bzw. Mohamed Salah ist berühmter als Zinedine Zidane.

هو من أكثر لاعبي الكُرَة شهرةً.

Er ist einer der berühmtesten Fußballspieler (mit der größten Berühmtheit).

Der Komparativ wird mithilfe der Präposition **من** gebildet.

Der Superlativ wird als Genitivverbindung **mit** unbestimmtem Singular oder bestimmtem Plural konstruiert.

Will man den Superlativ relativieren (eines der berühmtesten), wird der Genitivverbindung die Präposition **من** vorangestellt.

Manchmal wird wie im letzten Satz eine Hilfskonstruktion aus einer Elativform wie **أكثر** mit einem folgenden unbestimmten Substantiv im Akkusativ verwendet.



زيارة في آخر الليل

أخو سِهام وعائلته سيرجعون غداً إلى ألمانيا

- طارق: مين اتصل يا بابا؟
 أبوه: صديقي غسان. بدُّه يجي هو وابنه يوَدِّعونا.
 طارق: هلا؟ الساعة صارت عشرة والطيارة بُكرة الصبح.
 أبوه: أنت بتعرف الناس هون. في الصيف يحبوا يسهروا.
 بالنسبة لهم عادي يجوا في وقت متأخر.
 ولازم يوَدِّعونا قبل السَّفَر.
 طارق: طيب بس أنا لازم أخلص شَنْطتي أول شي.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سبتمبر	يوم الأحد	يوم السبت
أيلول	5	4
	0	٤
		٢٦ ٢٧ محرم ١٤٤٣

Ein Besuch spät in der Nacht

Sihams Bruder und seine Familie reisen morgen zurück nach Deutschland.

Tariq: Papa, wer hat angerufen?

Vater: Mein Freund Ghassan. Er will mit seinem Sohn kommen, um uns zu verabschieden!

Tariq: Aber es ist mittlerweile zehn, und das Flugzeug ist morgen früh.

Vater: Du kennst die Leute hier. Sie bleiben im Sommer gerne lange auf. Für sie ist es normal, so spät zu kommen. Und es gehört sich, dass sie uns verabschieden.

Tariq: Gut, aber ich muss erst meinen Koffer zu Ende packen.

اللغة العربية

الخَطُّ العربي

أربطوا بين الكلمة المكتوبة بخط اليد
والكلمة المطبوعة!

بَيْرُوت

صراكس

دِمَشق

بغداد

مَراكش

دمش

بَغداد

بيروت

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

سبتمبر

يوم الإثنين

أيلول

6 6

٢٨ محرم ١٤٤٣

Die arabische Handschrift

Verbinden Sie zwischen dem handschriftlichen und dem gedruckten Wort!

مَرَاكِش

مراكش

بَغْدَاد

بغداد

دِمَشق

دمشق

بَيْرُوت

بيروت

الجَمْع المَمْنوع مِنَ الصَّرْف

أهمُّ الأوزانِ لِلجَمْعِ المَمْنوعِ مِنَ الصَّرْفِ هي:

فَوَاعِل

فُعَلَاء

مَفَاعِيل

مَفَاعِل

أَفْعِلَاء

بين الكلمات التالية ثلاث غير مَمْنوعة مِنَ الصَّرْفِ. ضعوا إشارة عليها!

كُتَاب

تَمَائِيل

رُسُوم

مَسَارِح

أَصْدِقَاء

أُدْبَاء

عَوَاصِم

مَتَاحِف

شُعْرَاء

أَذْكِيَاء

قَصَائِد

قِصَص

مَوَاضِيَع

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

سَبْتَمَبْر

يوم الثلاثاء

أيلول

7 7

٢٩ محرم ١٤٤٣

Diptotische Plurale

Lexikalische Plurale sind oft diptotisch. Im Wörterbuch werden sie mit einer 2/2 gekennzeichnet. Die wichtigsten Wortmuster für diptotische Plurale sind:

فَوَاعِلَ	فُعَلَاءَ	مَفَاعِيلَ	مَفَاعِلَ	أَفْعِلَاءَ
-----------	-----------	------------	-----------	-------------

Unter den folgenden Pluralformen sind drei triptotisch, d. h. nicht diptotisch. Welche sind es? Markieren Sie sie!

كُتَابٌ	تَمَاتِيلَ	رُسُومٌ	مَسَارِحَ	أَصْدِقَاءَ
أُدْبَاءٌ	عَوَاصِمَ	مَتَاحِفَ	شُعْرَاءَ	أَذْكِيَاءَ
	قَصَائِدَ	قَصَصَ	مَوَاضِيْعَ	

Schriftsteller	Statuen	Zeichnungen	Theater (Pl.)	Freunde
Literaten	Hauptstädte	Museen	Dichter	Intelligente
	Gedichte	Geschichten	Themen	

مُكالمة بالواتس أب بين فارس وطارق

هاي طارق! كيفك؟

الحمد لله. وأنت ايش الأخبار؟

تصوّر، أهلي حصلوا عالفيذا ورح يجوا.

بابا حكي لي، حلو كثير. راح تعملوا جولة ؟

أكيد! بس لازم تقول لي. أي مدن لازم نزور؟ عندنا أسبوعين.

راح أفكر في الموضوع ونحكي لّمّا تجي يوم الجمعة. أوكي؟

بس بالألماني. لازم أثبت لهم أنني صرت أحكي بطلاقة!!

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء سبتمبر

أيلول

8

30 محرم 1443

Ein Gespräch über WhatsApp zwischen Faris und Tariq

(Wundern Sie sich nicht über Dialektausdrücke und manche Schreibweisen in diesem Austausch, das ist üblich in solchen informellen Nachrichten.)

Hi Tariq, wie geht's?

Gut, was gibt's bei dir?

Stell dir vor, meine Eltern haben das Visum bekommen und kommen.

Papa hat's mir erzählt. Super. Ihr macht eine Rundreise in Deutschland?

Sicher, aber du musst mir sagen, welche Städte wir besuchen sollen.

Wir haben zwei Wochen.

Ich denk drüber nach und wir sprechen, wenn du kommst, am Freitag okay?

Aber auf Deutsch. Ich muss ihnen zeigen, dass ich fließend spreche.

كلمات وعبارات

مُعَامَلَات رَسْمِيَّة

للحُصُول على فيزا يَجِب تحضِير أوراق كثيرة.
تعرِفون العِبَارَات التَالِيَّة؟

Kontoauszug	دَعْوَة مُصَدِّقَة
Arbeitsbescheinigung	طَلَب فيزا
Medizinisches Attest	رُسُوم الفيزا
Ticketreservierung	كَشَف حِساب
Termin in der Botschaft machen	كَشَف طِبِّي
Beglaubigte Einladung	إثْبَات عَمَل
Krankenversicherung	حِجْز تَذْكَرَة الطَائِرَة
Visumsantrag	تَحْدِيد مَوْعِد في السِّفَارَة
Visagebühren	تَأْمِين صَحِّي

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يَوْم الخميس
سَبْتَمْبَر
أَيْلُول
٩ ٩
١ صفر ١٤٤٣

Offizieller Schriftverkehr

Um ein Visum für Deutschland zu bekommen, muss man viele Papiere vorbereiten. Kennen Sie die folgenden Ausdrücke?

Beglaubigte Einladung	دعوة مُصَدِّقة
Visumsantrag	طَلَب فيزا
Visagebühren	رُسوم الفيزا
Kontoauszug	كَشَف حِساب
Medizinisches Attest	كَشَف طِبِّي
Arbeitsbescheinigung	إثبات عَمَل
Ticketreservierung	حَجز تذكرة الطائرة
Termin in der Botschaft machen	تَحديد مَوعِد في السِّفارة
Krankenversicherung	تَأمِين صِحِّي



مُعاملات رسمية

ماذا عملوا أولاً؟ رتبوا الجُمَل التالية!

أخذوا مَوْعِداً في السفارة.

أخو سِهَام بَعَث دَعْوَةَ مُصَدِّقَةٍ من ألمانيا.

أولاً نَزَلُوا اسْتِمَارَات طلب الفيزا من الإنترنت. ١

حصلوا على تأمين صَحِّي لِمدَّة سِتَّة أسابيع.

حصَلوا على الفيزا.

حَجَزوا تذاكر الطائرة.

صَوَّروا كشف الحِساب.

عملوا مُقابِلة في السفارة.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

سَبْتَمْبَر

يوم الجمعة

أيلول

10 10

٢ صفر ١٤٤٣

Offizieller Schriftverkehr

Was haben Faris' Eltern zuerst gemacht? Bringen Sie die Handlungen in eine sinnvolle Reihenfolge (Es gibt mehrere Möglichkeiten.)!

١ أولاً نزلوا استمارات طلب الفيزا من الإنترنت.

٢ أخذوا موعداً في السفارة.

٣ أخو سهام بعث دعوة مُصدَّقة من ألمانيا.

٤ صوَّروا كشف الحساب.

٥ حصلوا على تأمين صحي لمدَّة ستة أسابيع.

٦ قابلوا موظِّف في السفارة.

٧ حصلوا على الفيزا.

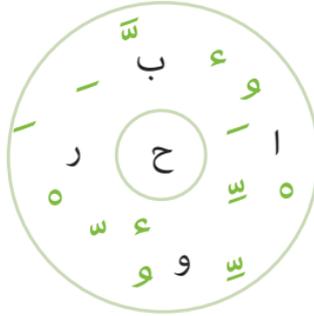
٨ حجَّزوا تذاكر الطائرة.

1. Sie haben die Formulare aus dem Internet heruntergeladen.
2. Sie haben einen Termin in der Botschaft gemacht.
3. Der Bruder von Siham hat eine beglaubigte Einladung geschickt.
4. Sie haben Kontoauszüge kopiert.
5. Sie haben eine Krankenversicherung für sechs Wochen abgeschlossen.
6. Sie haben einen Beamten in der Botschaft zum Gespräch getroffen.
7. Sie haben das Visum bekommen.
8. Sie haben Flugtickets gebucht.

لُعبة الحُرُوف

رَكَّبُوا أَكْبَرَ عَدَدٍ مُمَكِّنٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ مُسْتَعْدِمِينَ
دَائِمًا حَرْفَ الْحَاءِ مَعَ بَعْضِ أَوْ كُلِّ الْحُرُوفِ الْأُخْرَى.

بِإِمْكَانِكُمْ إِضَافَةَ الْهَمْزَةِ أَوْ الشَّدَّةِ وَالْحَرَكَاتِ الَّتِي تَحْتَاجُونَهَا



بحر ...

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم السبت يوم الأحد سبتمبر

أيلول ١٢ 12 ١١ 11

٤ ٣ صفر ١٤٤٣

Buchstabenspiel

Bilden Sie möglichst viele Wörter aus diesen Buchstaben, doch verwenden Sie in jedem Wort den Buchstaben ح. Sie dürfen Hamza (ء), die Verdoppelung (ّ) und alle Vokalzeichen, die Sie benötigen, benutzen.

frei	حُرَّجَ أَحْرَارَ	Meer	بَحَّرَ جِ بِحَارَ
Krieg	حَرَّبَ جِ حُرُوبَ	Matrose	بَحَّارَ
bekämpfen	حَارَبَ	Gewinn	رَبِحَ جِ أَرْبَاحَ
weit	رَحَبَ	gewinnen	رَبِحَ
willkommen heißen	رَحَّبَ	Tinte	حَبْرَ
Liebe	حُبَّ	er ging	رَاحَ
Korn	حَبَّ جِ حُبُوبَ	Seele	رُوحَ جِ أَرْوَاحَ
Lieben (Pl.)	أَحْبَابَ	heiß, scharf (Essen)	حَارًّا
usw.	الخ... الخ	usw.	الخ...

معالم ألمانيّة

فارس يُريد أن يزور مع أهله بعض المُدُن
الألمانيّة. أي مَعَالِمٍ يُحِبُّ أن يزور؟
أربطوا بين المدينة والمَعْلَم!

الحديقة الإنكليزيّة

كولونيا

سوق السمك والميناء

ميونيخ

الكاتيدرايّة

بون

متحف التاريخ الألمانيّ

دوسلدورف

المدينة القديمة

بين بون وكوبلنز

وادي نهر الراين

هامبورغ

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سبتمبر

يوم الإثنين

أيلول

13 13

5 صفر 1443

Deutsche Sehenswürdigkeiten

Faris will mit seinen Eltern einige Städte und ihre Sehenswürdigkeiten besuchen.
Verbinden Sie die Stadt mit der zugehörigen Sehenswürdigkeit!

Köln: Dom	كولونيا
München: Englischer Garten	ميونيخ
Bonn: Haus (Museum) der Geschichte	بون
Düsseldorf: Altstadt	دوسلدورف
Zwischen Bonn und Koblenz: Rheintal	بين بون وكوبلنز
Hamburg: Fischmarkt und Hafen	هامبورغ

زيارة إلى ألمانيا

فارس يخطّط مع خاله وطارق لزيارة أهله.

فارس: ماذا أعمل؟ سيصلون يوم الأحد ويوم الإثنين والثلاثاء عندي مُحاضرات مُهمّة في الجامعة.

خاله: بسيطة! سأخذهم من المطار وسيقضون يَومين مَعنا في مونستر. مُمكن أخذ إجازة يوم الإثنين والثلاثاء.

طارق: ويوم الأربعاء أوصلهم إلى آخن. ممكن نمرّ على كولونيا ونشوف الكاتدرائية وفي المساء لَمّا تخلص مُحاضراتك نلتقي في آخن.

فارس: عن جدّ؟ شكراً كثير. يوم الخميس عندي مُحاضرة واحدة. بعدها مُمكن أفرّجهم على المدينة. ويوم السبت نروح إلى بون.

خاله: ممتاز. ويوم الأحد نلتقي كُلنا في دوسلدورف ونقضي اليوم مع بعض هناك.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سبتمبر

يوم الثلاثاء

أيلول

14 14

6 صفر 1443

Besuch in Deutschland

Faris plant mit seinem Onkel und Tariq für den Besuch seiner Eltern.

Faris: Was soll ich machen? Sie kommen am Sonntag an und am Montag und Dienstag habe ich wichtige Vorlesungen an der Uni.

Onkel: Kein Problem. Ich hole sie vom Flughafen ab, und sie verbringen zwei Tage mit uns in Münster. Ich kann Montag und Dienstag Urlaub nehmen.

Tariq: Und am Mittwoch bringe ich sie nach Aachen. Unterwegs können wir über Köln fahren und den Dom ansehen. Wenn deine Vorlesungen zu Ende sind, treffen wir uns in Aachen.

Faris: Echt? Vielen Dank. Am Donnerstag habe ich nur eine Vorlesung, danach kann ich ihnen die Stadt zeigen. Samstag fahren wir dann nach Bonn.

Onkel: Wunderbar. Und am Sonntag treffen wir uns in Düsseldorf und verbringen den Tag miteinander.



مدينة الخرطوم

مدينة الخرطوم عاصمة السودان وتُعتَبَر من أكبر مُدن إفريقيا. تقع عند نُقطة التّقاء النيل الأبيض بالنيل الأزرق. سَكَنها الإنسان مُنذُ سنة ٤٠٠ قبل الميلاد. أُسِّسَت عام ١٨٢١ خِلال الحُكم العُثمانيِّ المِصريِّ في السودان. يرجع اسم المدينة إلى شكلِ قِطعة الأرض التي بُنيت عليها والتي تُشبه خُرطوم الفيل.

في النَّصِّ ثلاثة أفعال مَبْنِيَّة للمَجْهول، ضَعُوا إشارة عليها!

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سَبْتَمْبَر

يوم الأربعاء

أيلول

١٥ 15

٧ صفر ١٤٤٣

Die Stadt Khartum

Im Text sind drei Verben im Passiv. Markieren Sie sie!

بُنِيَتْ

sie wurde gebaut

أُسِّسَتْ

sie wurde gegründet

تُعْتَبَرُ

sie wird betrachtet als,
sie gilt als

Khartum ist die Hauptstadt des Sudan und gilt als eine der größten Städte Afrikas. Die Stadt Khartum liegt am Zusammenfluss von Weißem und Blauem Nil. Sie ist seit dem vierten Jahrhundert vor Christus besiedelt. Sie wurde im Jahre 1821 während der osmanisch-ägyptischen Herrschaft im Sudan gegründet. Der Name der Stadt geht zurück auf die Bodenfläche, auf der die Stadt erbaut wurde und die einem Elefantenrüssel ähnelt.



الطَّيِّبُ صَالِح

يُعتَبَرُ الطَّيِّبُ صَالِحٌ مِنْ أَشْهَرِ الكُتَّابِ العَرَبِ.
نَشَرُ عِدَّةَ رِوَايَاتٍ وَمَجْمُوعَاتٍ قِصَصِيَّةٍ وَالكَثِيرَ مِنَ
المَقَالَاتِ فِي مُخْتَلَفِ المَجَلَّاتِ وَالصُّحُفِ العَرَبِيَّةِ.

وُلِدَ عام ١٩٢٩ فِي قَرْيَةٍ فِي شَمَالِ السُّودَانِ. كَانَتْ عَائِلَتُهُ عَائِلَةً مُزَارِعِينَ
وَمُعَلِّمِي دِينٍ. تَلَقَّى تَعْلِيمَهُ فِي مَدْرَسَةِ القَرْيَةِ. دَخَلَ جَامِعَةَ الخَرْطُومِ ثُمَّ
تَخَصَّصَ فِي التِّجَارَةِ الدَّوْلِيَّةِ فِي جَامِعَةِ لُنْدُنِ وَاشْتَغَلَ سِنُواتٍ طَوِيلَةً فِي
الإذَاعَةِ البَرِيطَانِيَّةِ فِي القِسْمِ العَرَبِيِّ.

تُرْجِمَتِ رِوَايَتُهُ «مَوْسِمُ الهِجْرَةِ إِلَى الشَّمَالِ» الَّتِي صَدَرَتْ سَنَةَ ١٩٦٩ إِلَى
أَكْثَرَ مِنْ عِشْرِينَ لُغَةً وَتُعتَبَرُ مِنْ أَفْضَلِ الرِّوَايَاتِ العَرَبِيَّةِ. تُوفِّيَ الطَّيِّبُ
صَالِحٌ فِي لُنْدُنِ سَنَةَ ٢٠٠٩.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يَوْمُ الخَمِيسِ سِبْتَمْبَرِ

أَيْلُولِ ١٦ 16

٨ صَفَرِ ١٤٤٣

Tayyib Salih

Tayyib Salih gilt als einer der wichtigsten arabischen Schriftsteller. Er hat viele Romane und Kurzgeschichtensammlungen und zahlreiche Artikel in arabischen Zeitschriften und Zeitungen veröffentlicht.

Er wurde 1929 in einem Dorf im Nord-sudan geboren. Seine Familie war eine Familie von Bauern und Religionslehrern. Er erhielt seine Schulbildung in der Dorfschule. Er ging an die Universität Khartum, dann spezialisierte er sich in internationalem Handel an der Universität London und arbeitete viele Jahre im britischen Rundfunk in der arabischen Abteilung.

Sein Roman **Zeit der Nordwanderung**, der 1967 erschien, wurde in mehr als 20 Sprachen übersetzt und gilt als einer der besten arabischen Romane.

Tayyib Salih starb 2009 in London.



مَوَسِمِ الهِجْرَةِ إِلَى الشَّامِ

عُدْتُ إِلَى أَهْلِي يَا سَادَتِي بَعْدَ غَيِّةٍ طَوِيلَةٍ،
 سَبْعَةَ أَعْوَامٍ عَلَى وَجْهِ التَّحْدِيدِ، كُنْتُ خِلَالَهَا أَتَعَلَّمُ
 فِي أوروْبَا. تَعَلَّمْتُ الْكَثِيرَ، وَغَابَ عَنِّي الْكَثِيرُ، لَكِنْ تِلْكَ قِصَّةٌ أُخْرَى.
 الْمُهَمُّ أَنْتِي عُدْتُ وَبِي شَوْقٌ عَظِيمٌ إِلَى أَهْلِي فِي تِلْكَ الْقَرْيَةِ الصَّغِيرَةِ
 عِنْدَ مَنْحَى النَيْلِ. سَبْعَةَ أَعْوَامٍ وَأَنَا أَحِنُّ إِلَيْهِمْ وَأَحْلُمُ بِهِمْ، وَلَمَّا جِئْتُهُمْ
 كَانَتْ لَحْظَةٌ عَجِيبَةٌ أَنْ وَجَدْتُنِي حَقِيقَةً قَائِمًا بَيْنَهُمْ، فَرِحُوا بِي وَضَجُّوا
 حَوْلِي، وَلَمْ يَمِضْ وَقْتُ طَوِيلٍ حَتَّى أَحْسَسْتُ كَأَنَّ ثَلْجًا يَذُوبُ فِي
 دَخِيلَتِي، فَكَأَنِّي مَقْرُورٌ عَلَيْهِ الشَّمْسُ.

يَوْمَ الْجُمُعَةِ سِبْتَمْبَرِ

أَيْلُولِ

١٧ 17

٩ صَفَرِ ١٤٤٣

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

Zeit der Nordwanderung

Ich bin nach langer Abwesenheit zu meiner Familie zurückgekehrt, sieben Jahre, um es genau zu sagen, sieben Jahre, während derer ich in Europa gelernt hatte. Vieles habe ich gelernt, und vieles ist mir verborgen geblieben, aber das ist eine andere Geschichte. Das Wichtigste, ich bin zurückgekehrt mit einer gewaltigen Sehnsucht nach meiner Familie in in diesem kleinen Dorf an der Biegung des Nils. Sieben Jahre sehnte ich mich nach ihnen und träumte von ihnen, doch als ich dann zu ihnen kam, war es ein seltsamer Moment, als ich mich zwischen ihnen fand. Sie freuten sich über mich und lärmten um mich herum, und nur kurze Zeit später hatte ich das Gefühl, in meinem Innern würde Eis schmelzen, als wäre ich etwas Gefrorenes, auf das die Sonne schiene.

Dieser Roman ist auch auf Deutsch erschienen.
Zeit der Nordwanderung. Roman. Lenos, Basel 1998.

Die arabische Version kann man auf Youtube als Hörbuch hören.



رواية «موسم الهجرة إلى الشمال»

تدور أحداث الرواية في قرية سودانية صغيرة تقع على منحى النيل.

هناك يلتقي الراوي العائد من إقامة طويلة في أوروبا ببطل الرواية مصطفى سعيد ويتعرف عليه شيئاً فشيئاً.

الرواية من أشهر الروايات العربية الحديثة التي تتناول موضوع الشرق والغرب وتعالج من خلال شخصية البطل التعامل مع اختلاف الثقافات والقيم.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم السبت يوم الأحد سبتمبر

18 19 19 19
أيلول

10 11 صفر 1443

Der Roman „Zeit der Nordwanderung“

Die Ereignisse des Romans spielen in einem kleinen sudanesischen Dorf an einer Nilkrümmung.

Dort trifft der Erzähler, der von einem längeren Aufenthalt in Europa zurückkehrt, die Hauptperson des Romans Mustafa Said und lernt ihn nach und nach kennen.

Der Roman gehört zu den berühmtesten modernen arabischen Romanen, die das Thema Ost-West behandeln und setzt sich über die Figur der Hauptperson mit dem Umgang mit dem Unterschied der Kulturen und Werte auseinander.

كَمْ مِنْ مَنْزِلٍ فِي الْأَرْضِ يَأْلُفُهُ الْفَتَى

وَحَنِينُهُ أَبَدًا لِأَوَّلِ مَنْزِلٍ

أبو تَمَّام (٨٠٣ - ٨٤٥)

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سَبْتَمْبَر

أيلول

يوم الإثنين

٢٠ 20

١٢ صفر ١٤٤٣

Heimweh

An manch eine Wohnstatt gewöhnt sich der Mensch,
aber stets sehnt er sich nach der ersten zurück.

Abu Tammam (803–845)

شوق

أكثر الكلمات مُرادفة لكلمة شوق
ولكن ٣ كلمات تعني العكس.
ضعوا إشارة عليها!

توق	نُفور	إِشْتِياق
جَفَاء	حَنِين	كَرِه
هَفَّوَان	صُبُو	لَهْفَة

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سَبْتَمْبَر

يوم الثلاثاء

أيلول

21 21

١٣ صفر ١٤٤٣

Sehnsucht

Die meisten Wörter sind Synonyme und bedeuten Sehnsucht, aber drei Wörter bedeuten eher das Gegenteil.

Markieren Sie sie!

تَوَقُّ	نُفُورٌ	اِشْتِيَاقٌ
جَفَاءٌ	حَنِينٌ	كَرَهُ
هَفَّوَانٌ	صُبُوٌّ	لَهْفَةٌ

Abneigung	نُفُورٌ
Abneigung, Widerwille, Hass	كَرَهُ
Abneigung, Entfremdung	جَفَاءٌ

اشتقت لك

مِنَ أَجْمَلِ أَغَانِي فَيروز،
 الْمُطْرِبَةِ اللَّبْنَانِيَّةِ الْمَشْهُورَةِ، أُغْنِيَةٌ لِحَنِّهَا لَهَا ابْنُهَا
 زِيَادُ الرَّحْبَانِيِّ سَنَةَ ١٩٩٩.
 وَهُنَا الْمَقْطَعُ الَّذِي تُعِيدُهُ بَعْدَ كُلِّ فَقْرَةٍ:

اَشْتَقْتُ لَكَ اَشْتَقْتُ لِي
 بَعْرِفِ مِش رَاح بَتَقُول لِي
 طَيِّبَ أَنَا عَمَ (أ) قَوْل لَكَ
 اَشْتَقْتُ لَكَ

فيروز: ألبوم « مِش كايِن هَيِك تَكُون »

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يَوْمَ الأَرْبَعَاءِ
 سَبْتَمْبَرِ
 أَيْلُولِ
 ٢٢ 22
 ١٤ صَفَرِ ١٤٤٣

Du fehlst mir

Eins der schönsten neueren Lieder von Fayruz, der berühmten libanesischen Sängerin, ist ein Lied, das ihr Sohn Ziad Al-Rahbani 1999 für sie komponiert hat. Hier ist der Refrain:

Du fehlst mir, fehle ich dir?
ich weiß, du wirst es mir nicht sagen,
ich aber sage dir:
du fehlst mir

Musiktipps:

Fayruz: „Mish kayen haik tkoun“ (So warst du nicht!)



هجرة الأدمغة

العالم العربيّ أكثر مِنطقة عُلماؤها إلى الهجرة. ١٥ ٪ من الكفاءات العربيّة، مُعظّمهم مُهندسون وأطباء، إلى أوروبا وكندا والولايات المُتّحدة الأمريكيّة. كما أنّ ٥٤ ٪ من الطلاب العرب الذين يدرسون في الخارج لا إلى بلادهم. ظاهرة هجرة الأدمغة العربيّة في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، خاصّةً من سوريا ولبنان وفلسطين ومصر والجزائر. بعد الحرب العالميّة الثانية هذه الهجرة و تزداد باستمرار نتيجة الحروب والنزاعات.

اختراروا الفعل المُناسب:

بَدَأَتْ	يَضْرَرُ	ما زالت	يُهاجرون	يَعُودون	ازدادت
begann	sind gezwungen	immer noch	wandern aus	kehren zurück	nahm zu

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الخميس سبتمبر

أيلول 23 23

١٥ صفر ١٤٤٣

Brain Drain

Setzen Sie die untenstehenden Verben ein!

Die arabische Welt ist die Region, deren Wissenschaftler am häufigsten gezwungen sind, auszuwandern. 15 % der qualifizierten Fachkräfte, die meisten Ärzte und Ingenieure, wandern nach Europa, Kanada und in die USA aus. 54 % der im Ausland studierenden arabischen Studenten kehren nicht in ihre Länder zurück. Das Phänomen des arabischen Brain Drain begann im 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts. Nach dem Zweiten Weltkrieg nahm diese Auswanderung zu und dies auch noch weiterhin infolge der Kriege und Konflikte.

zunehmen	إِزْدَاد ، يَزْدَاد	Auswanderung	هِجْرَة
fortwährend	بِاسْتِمْرَار	gezwungen sein	اِضْطَرَّ ، يَضْطَرُّ
infolge (von)	نَتِيجَة (لِ)	Fachkräfte	كَفَاءَات
Konflikt	نِزَاع ج لَات	Phänomen	ظَاهِرَة

أسباب الهجرة

ما هي أهم ٣ أسباب للهجرة بالنسبة لكم؟

الأكل	التعليم والدراسة	فُرص العَمَل	الحُرّيّة
الطقس	الوَضع الأَمْنِيّ	مُسْتَوَى المَعيشة	
النظام السِياسِيّ	البَحْث العِلْمِيّ	مُسْتَقْبَل أَفْضَل	
العَلاقات الإِجْتِمَاعِيّة	دَخَل جَيِّد	الرِعاية الصِحّيّة	

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الجمعة سبتمبر

أيلول 24 24

١٦ صفر ١٤٤٣

Gründe für die Auswanderung

Was sind für Sie die drei wichtigsten Gründe für die Auswanderung?

das Essen	الأكل	Bildung und Studium	التعليم والدراسة
gutes Einkommen	دَخل جَيِّد	soziale Beziehungen	العلاقات الاجتماعية
Freiheit	الحرية	Gesundheitssystem	الرعاية الصحية
das Wetter	الطقس	politisches System	النظام السياسي
Sicherheitslage	الوضع الأمني	Lebensstandard	مستوى المعيشة
	فُرص العمل	Forschung	البحث العلمي
Arbeitsmöglichkeiten		bessere Zukunft	مستقبل أفضل

لماذا؟

«لَأَنَّ» أو «لِ»؟ اِخْتَارُوا الْحَرْفَ الْمُنَاسِبَ.

لماذا يُهاجر عَدَدٌ كبير من الشباب العرب؟

مُسْتَوَى التَّعْلِيمِ فِي بِلَادِهِمْ غَيْرَ جَيِّدٍ.

يَدْرُسُوا فِي الْخَارِجِ.

يَتَخَصَّصُوا.

الْوَضْعَ الْاِقْتِصَادِي فِي بِلَادِهِمْ سَيِّئٌ.

هُم يَبْحَثُونَ عَنْ عَمَلٍ مُنَاسِبٍ.

يَتَعَرَّفُوا عَلَى ثَقَافَاتٍ أُخْرَى.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم السبت يوم الأحد سبتمبر

26 26 25 25
أيلول

١٧ ١٨ صفر ١٤٤٣

Warum? Wozu?

Warum wandern viele junge arabische Menschen aus?

Setzen Sie die passende Konjunktion ein!

weil das Ausbildungsniveau لأنَّ مُستوى التَّعليم في بلدِهم غير جيِّدٍ.

in ihrem Heimatland nicht gut ist.

um im Ausland zu studieren. ليدرِّسوا في الخارج.

um eine Fachausbildung zu machen ليتَّخصَّصوا.

/um sich zu spezialisieren

weil die wirtschaftliche Lage لأنَّ الوَضع الاقتصادي في بلدِهم سيِّءٌ.

in ihrem Heimatland schlecht ist.

um eine passende Arbeit zu finden. لأنَّهم يَبْحَثون عن عَمَلٍ مُناسبٍ.

um andere Kulturen ليتعرَّفوا على ثقافات أُخرى.

kennenzulernen.

Auf die Frage „*warum?*“ antwortet man mit einem durch **لأنَّ** (*weil*) eingeleiteten Nebensatz: Darauf folgt ein Substantiv im Akkusativ oder ein Personalsuffix.

Auf die Frage „*warum/wozu?*“ antwortet man mit einem durch **لِ** (*damit*) eingeleiteten Nebensatz. Diesen Nebensatz gibt man im Deutschen oft durch einen Infinitiv mit *zu* wieder. (damit sie sich spezialisieren → um sich zu spezialisieren)

مَحَلٌّ مَا تُرْزَقُ
الزَّقِ

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سَبْتَمْبَر

أيلول

يوم الإثنين

27 27

١٩ صفر ١٤٤٣

Sprichwörter und Redensarten

Wo immer du auch deinen Lebensunterhalt findest,
da bleib!

كلمات وعبارات

إِنْ شَاءَ اللَّهُ

بين الكلمات التالية ٣ عبارات
تُستخدَم في اللُّغة العاميَّة فقط.
ضَعُوا إشارة عليها!

أراد	أَحَبَّ	بَدَّه	شَاءَ
إِشْتَهَى	عَايَزَ	وَدَّ	بَغَى
عَاوَزَ	بَوَدَّه	رَغِبَ	إِبْتَغَى

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

سَبْتَمْبَر

يوم الثلاثاء

أيلول

28 28

٢٠ صفر ١٤٤٣

Wörter und Ausdrücke

Wollen

Für „wollen“ gibt es im Arabischen viele Ausdrücke.

Markieren Sie die drei, die vor allem im Dialekt verwendet werden!

Einige werden vor allem in der Schriftsprache verwendet:

رَغِبَ ، يَرِغِبُ

بَوَدَّه

وَدَّ ، يَوَدُّ

شَاءَ ، يَشَاءُ

اِبْتَغَى ، يَبْتَغِي

Andere werden im Hocharabischen und in bestimmten Dialekten verwendet.

Irak, Syrien

أَرَادَ ، يُرِيدُ

Maghreb, Golf

بَغَى ، يَبْغِي

Golf, Maghreb

اِشْتَهَى ، يَشْتَهِي

Andere wiederum stammen zwar aus dem Hocharabischen, werden aber nur im Dialekt benutzt:

Syrien, Libanon, Jordanien, Palästina

بَدَّى ، يَبْدِي ، بَدَّكَ ، يَبْدُكَ ، بَدَّهَا ...

Ägypten, Sudan

عَايَنَ ، عَايَنَ ، عَايَنَ

عَاوَزَ ، عَاوَزَ ، عَاوَزَ

رحلة إلى ألمانيا

املأوا الفراغات بأدوات الربط المناسبة!

حصلوا على الفيزا حَجَزُوا تذاكر الطائرة.

عرَفَ فارس تاريخ وُصُولِهِمْ وهو يُخَطِّطُ لِحَولَتِهِمْ في ألمانيا.

عرَفَ فارس موعد وُصُولِهِمْ حَجَزَ تذاكر القطار.

أخو سهام سيأخذ إجازة _____ يصلون إلى ألمانيا.

سيزورون أخو سهام _____ يُداوم فارس في الجامعة.

سيتفرجون على مدينة كولونيا _____ يجيئون إلى آخن.

قبل أن

بينما

لَمَّا

مُنْذُ أَنْ

بعد أن

لَمَّا

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

سَبْتَمْبَر

يوم الأربعاء

أيلول

29 29

21 صفر 1443

Eine Reise nach Deutschland

Füllen Sie die Lücken mit den richtigen Wörtern!

(Wenn Sie sich nicht mehr an die Pläne der Familie erinnern, schauen Sie einfach noch einmal auf den 10. und 14. September.)

بعد أن حصلوا على الفيزا حَجَزُوا تذاكرِ الطائرة.
مُنذُ أن عَرَفَ فارسُ تاريخَ وُصولهم وهو يُخَطِّطُ لِحَولتهم في ألمانيا.
لَمَّا عَرَفَ فارسُ موعدَ وُصولهم حَجَزَ تذاكرِ القِطارِ.
أخو سِهامُ سيأخذُ إجازةً لَمَّا يَصِلون إلى ألمانيا.
سيُزورون أخو سِهامُ بينما يُداومُ فارسُ في الجامعةِ.
سيُتفرَّجون على مدينةِ كولونيا قبل أن يَجيئوا إلى آخن.

Nachdem sie das Visum bekommen haben, haben sie die Tickets gebucht.

Seit Faris weiß, dass sie kommen, plant er für ihre Rundreise.

Als Faris den Termin ihrer Ankunft erfahren hat, hat er Zugtickets gebucht.

Sie werden Sihams Bruder besuchen, während Faris seine Vorlesungen an der Uni besucht.

Sie werden sich die Stadt Köln ansehen, bevor sie nach Aachen kommen.

لُغز

هل تعرفون ما هذا الشيء؟

هو مَصْنوع من الصوف
أو القُطن أو الحرير.

شكله غالباً
مُسْتطيل أو مُرَبَّع.

نضع رأسنا عليه.



هو محشو بالريش
أو بالقُطن يُحشى.

يوضع على
السَّرير أو الكَنَبَة.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الخميس سَبْتَمْبَر

أيلول 30

٢٢ صفر ١٤٤٣

Rätsel

Um welchen Gegenstand handelt es sich?

Es ist aus Wolle, Baumwolle oder Seide.

هو مصنوع من الصوف أو

القطن أو الحرير.

Es ist meist rechteckig oder quadratisch.

شكله غالباً مُسْتَطِيل أو مَرَبَّع.

Es ist gefüllt mit Federn oder Baumwolle.

هو محشو بالريش أو بالقطن.

Man legt es auf das Bett oder Sofa.

يوضَع على السرير أو الكنبَة.

Man legt seinen Kopf darauf.

نَضَع رأسنا عليه.

das Kissen أو الوسادة المَخْدَة



الجُملة الإسميَّة

رَكِّبُوا جُمَلًا إِسْمِيَّةً حَسَبَ الْمِثَالِ التَّالِي:

فَنَادِقِ الْمَدِينَةِ فِي كَثِيرَةٍ ← فِي الْمَدِينَةِ فَنَادِقٍ كَثِيرَةٍ.

فِي رُومَانِيَّةِ سُورِيَا آثَارَ ←

رَسْمِيَّةِ الْيَوْمِ عُطْلَةٌ ←

الْبِنَايَةِ أَمَامَ مَوْقِفِ بَاصٍ ←

جُنَيْنَةَ الْبَيْتِ وَرَاءَ صَغِيرَةٍ ←

تُفَاحِ شَجَرَةٍ هُنَاكَ ←

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يَوْمَ الْجُمُعَةِ
 ١ 1
 أَكْتُوبَرِ
 تَشْرِينِ الْأَوَّلِ
 ٢٣ صَفَرِ ١٤٤٣

Nominalsätze

Es gibt Nominalsätze, in denen das Subjekt unbestimmt ist und deswegen am Ende des Satzes steht. Diese Nominalsätze werden oft mit einem präpositionalen Ausdruck oder einem Adverb eingeleitet.

In der Stadt sind viele Museen. في المدينة فَنَادِقَ كَثِيرَةٍ.

In Syrien sind / gibt es römische Sehenswürdigkeiten. في سوريا آثار رومانيّة.

Heute ist ein Feiertag. اليوم عطلة رَسْمِيّة.

Vor dem Gebäude ist eine Bushaltestelle. أمام البناية مَوْقِفَ باص.

Hinter dem Haus ist ein kleiner Garten. وَرَاءَ البَيْتِ جَنِينَةٌ صَغِيرَةٌ.

Dort ist ein / gibt es einen Apfelbaum. هُنَاكَ شَجَرَةٌ تَفُوح.



بعض الكاتبات العربيات

من أين هؤلاء الكاتبات؟

فلسطين

آسية جبار

لبنان

سحر خليفة

السعودية

إميلي نصر الله

الجزائر

رجا عالم

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	الإثنين	
26	19	12	5	الثلاثاء	
27	20	13	6	الأربعاء	
28	21	14	7	الخميس	
29	22	15	8	1 الجمعة	
30	23	16	9	2 السبت	

أُكْتُوبَر
تَشْرِينِ الأوَّلِ

يوم السبت يوم الأحد
2 2 3 3
٢٤ ٢٥ صفر ١٤٤٣

Arabische Schriftstellerinnen

Aus welchen Ländern stammen die folgenden Autorinnen?

الجزائر

آسية جبار

فلسطين

سحر خليفة

لبنان

إميلي نصر الله

السعودية

رجا عالم

Assia Djebbar (1936–2015), algerische Autorin französischer Sprache, seit 2000 Mitglied der Académie Française, Preisträgerin des Friedenspreises des deutschen Buchhandels 2005. Zahlreiche Übersetzungen ins Deutsche.

Sahar Khalifa (geb. 1942), palästinensische Autorin und Frauenrechtlerin, lebt heute in Jordanien und den Palästinensischen Autonomiegebieten. Zahlreiche Übersetzungen ins Deutsche.

Emily Nasrallah (1931–2018), libanesische Autorin von Romanen, Erzählungen und Kinderbüchern. Mehrere ihrer Werke wurden ins Deutsche übersetzt.

Zwei ihrer Bücher sind von ihr selbst gelesen als arabische Hörbücher erschienen, darunter *yawmiyyat hirr*, ein Kinderbuch über den libanesischen Bürgerkrieg aus der Sicht einer Katze (dt.: Kater Ziku lebt gefährlich). Dieses Buch eignet sich auch für Arabischlernende.

Raja Alem (geb. 1970), saudische Autorin aus Mekka. Ihr Roman *Halsband der Tauben* erschien 2013 auf Deutsch.

Buchstabenspiel

Bilden Sie möglichst viele Wörter aus diesen Buchstaben, doch verwenden Sie in jedem Wort den Buchstaben ب. Sie dürfen Hamza (ء), die Verdoppelung und alle Vokalzeichen, die Sie benötigen, benutzen.

Kaffeebohnen	بُنّ Mädchen, Tochter	بِنْت ج بَنَات
Heu	تِبْنِ Sohn	ابْنِ
Pfanze	بَات ج نَبَاتَات Haus	بَيْت
wachsen, sprießen	يَبُت ، بَتَبِ übernachten	بَات ، يَبِيْت
pflanzlich, Vegetarier	نَبَاتِي Prophet	نَبِيّ
zwischen	بَيْنِ Reue zeigen	تَاب
er baut	يَبِيْ vertreten	نَاب ، يَنَاب
usw.	إِلَى آخِرِهِ... Eckzahn	نَاب ج أَنْيَاب

مُصطَلحاتِ الدِراسةِ

فارس يبدأ دراسته في جامعة آخن.

تعرفون المصطلحات التالية المُتعلِّقة بالدراسة؟

Semester	فصل دراسي
mündliche Prüfung	امتحان شفوي
Vorlesung	محاضرة
Forschung, (Seminar-)Arbeit	بحث
(Master-/Doktor-)Arbeit	رسالة (الماجستير / الدكتوراه)
Studiengebühren	رسوم دراسية
Einschreibung	تسجيل
teilnehmen, anwesend sein	حضر، يحضر
vorbereiten, (Referat) schreiben	حضر، يحضر

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الثلاثاء
٥ 5
أكتوبر
تشرين الأول
٢٧ صفر ١٤٤٣

Vokabular zum Studium

Faris beginnt sein Studium an der Universität Aachen.

Kennen Sie die folgenden Ausdrücke zum Thema Studium?

Semester	فصل دراسي
mündliche Prüfung	امتحان شفوي
Vorlesung	مُحاضرة
Forschung, (Seminar-)Arbeit	بَحْث
(Master-/Doktor-)Arbeit	رسالة (الماجستير / الدكتوراه)
Studiengebühren	رُسوم دراسية
Einschreibung	تسجيل
teilnehmen, anwesend sein	حَضَرَ، يَحْضُرُ
vorbereiten, (Arbeit) schreiben	حَضَرَ، يُحَضِّرُ

كلمات وعبارات

موادّ دراسية

ابحثوا عن هذه الموادّ الدراسية في اللّوَب!

Literatur	Medizin	Mathematik	Theologie
Philosophie	Geografie	Politik	Wirtschaft
Islamwissenschaften		Physik	Geschichte
Ingenieurwissenschaften (zwei Wörter)	Archäologie (zwei Wörter)	Jura	



31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الأربعاء
أكتوبر
تشرين الأوّل
٦ 6
٢٨ صفر ١٤٤٣

Studienfächer

Finden Sie diese Studienfächer in der Spirale!

Mathematik	رِیاضِیَّات	Theologie	لاهوت
Politik	سِیاسة	Wirtschaft	اِقْتِصَاد
Physik	فِیزِیاء	Geschichte	تاریخ
Archäologie	عِلْمِ الْآثَار	Jura	حُقُوق
Literatur	أَدَب	Medizin	طِب
Islamwissenschaften	عُلُومِ إِسْلَامِیَّة	Geografie	جُغْرافِیا
Philosophie	فَلَسَفَة	Ingenieurwissenschaften	هَنْدَسَة



ما اسم هذا النهر؟

- العاصي (Orontes)
- دجلة (Tigris)
- الفرات (Euphrat)

ينبع من جبال في قارة آسيا.

يجري في ثلاثة بلاد.

يبلغ طوله حوالي ١٧٠٠ كيلومتر.

يلتقي بنهر ثانٍ ويكوّن معه شط العرب.

يصبّ في الخليج العربي.

قامت على ضفافه حضارات قديمة هامة.

تقع على ضفافه عاصمة بلد عربي.

münden

صَبَّ ، يَصُبُّ

entspringen

نَبَعَ ، يَنْبَعُ

Ufer

ضِفَّة ج ضِفَاف

fließen

جَرَى ، يَجْرِي

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

أَكْتُوبَر

يوم الخميس

تَشْرِينِ الأوَّل

7 7

٢٩ صفر ١٤٤٣

Wie heißt dieser Fluss?

Er entspringt in einem Gebirge in Asien. _____

Er fließt durch drei Länder. _____

Seine Länge beträgt ca. 1.700 km. _____

Er trifft auf einen zweiten Fluss und bildet mit ihm das Shatt El-Arab. _____

Er mündet in den Arabischen Golf. _____

An seinen Ufern sind bedeutende alte Zivilisationen entstanden. _____

Die Hauptstadt eines arabischen Landes liegt an diesem Fluss. _____

(Orontes) العاصي

(Tigris) دجلة

(Euphrat) الفُرات

اللغة العربية

كلمة واحدة وَمَعَانٍ كثيرة

ما معنى كلمة «عَيْن» في الجُمَلِ التالية؟
اخترُوا الإجابة الصحيحة!

ماء هذه العَيْنِ بارِدة.

عِنْدِي قِطَّةٌ لَهَا عَيْنٌ زَرْقَاءٌ وَعَيْنٌ خَضْرَاءٌ.

حَرْفُ العَيْنِ هُوَ الحَرْفُ الثَّامِنُ عَشَرَ فِي الأَبْجَدِيَّةِ العَرَبِيَّةِ.

Auge

(Name eines Buchstabens)

Quelle

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الجمعة
أكتوبر
تشرين الأول
8
1 ربيع الأول ١٤٤٣

Ein Wort mit mehreren Bedeutungen

Welche Bedeutung trifft zu?

Wählen Sie den passenden Ausdruck!

Das Wasser dieser **Quelle** ist kalt.

Ich habe eine Katze, die ein blaues und ein grünes **Auge** hat.

„**Ain**“ ist der 18. Buchstabe im arabischen Alphabet.



سمير جمال الدين

«سَمير» سينمائي سويسري وُلِدَ ١٩٥٥ في بغداد. ١٩٦١ عائلته إلى سويسرا. تعلم التصميم الطباعي والتصوير. عمل كمصوّر سينمائي وكاتب سيناريو ومُخرج. بدأ في الثمانينات بإنتاج أفلامه الخاصّة. مُسلسلات تلفزيونيّة وأفلاماً وثائقيّة وروائيّة فـ حوالي ٤٠ عملاً سينمائيّاً. حصل ٢٠٠٦ على جائزة آرغاور، أهمّ جائزة سويسريّة للثقافة. ٢٠١٥ أحد أفلامه لجائزة الأوسكار. أهمّ أفلامه («انس بغداد» ٢٠٠٢، «الأوديسة العراقيّة» ٢٠١٤ و«بغداد في خيالي» ٢٠١٩) عن العلاقة بالوطن الأمّ والظروف التي الناس إلى الهجرة.

أنجز	تدور	انتقلت	رُشِح	أخرج	تدفع
realisieren	handeln	umsiedeln	nominiert werden	Regie führen	veranlassen

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	4	الاثنين
26	19	12	5	5	الثلاثاء
27	20	13	6	6	الأربعاء
28	21	14	7	7	الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم السبت يوم الأحد
 ٩ ٩
 ١٠ ١٠
 تشرين الأول
 ٣ ٢ ربيع الأول ١٤٤٣

Samir Djamal Aldin

Setzen Sie das passende Verb in die Lücken ein!

Samir ist ein schweizerischer Filmmacher. 1955 in Bagdad geboren, siedelte seine Familie 1961 in die Schweiz um. Er lernte Druckdesign und Fotografie und arbeitete als Kameramann, Drehbuchautor und Regisseur. In den Achtzigern begann er, eigene Filme zu produzieren. Er führte Regie bei einer Anzahl von Serien, Dokumentar- und Spielfilmen. So realisierte er ca. 40 cineastische Werke. 2006 erhielt er den Aargauer Preis, den wichtigsten Kulturpreis der Schweiz. 2015 wurde einer seiner Filme für den Oscar nominiert. Seine wichtigsten Filme („Vergiss Bagdad“ 2002, „Iraqi Odyssey“ 2014 und „Bagdad in my Shadow“ 2019) handeln von der Beziehung zum Heimatland und den Umständen, die die Menschen zum Auswandern veranlassen.

الحمد لله على السلامة

فارس يتّصل بأمه التي وصلت إلى مونستر.

فارس: الحمد لله على السلامة يا ماما. نورتوا ألمانيا

سهام: الله يخلّيك حبيبي. كيفك؟

فارس: الحمد لله ولكن قولي لي انت كيف كان السفر.

سهام: الحمد لله كلّهُ تمام. ما كنت عارفة أنه مطار فرانكفورت هيك كبير.

فارس: صحيح، الواحد لازم يمشي كثير. أخذ وقت كثير لغاية ما طلعتوا؟

سهام: لا بعد نصف ساعة كنا في قاعة الاستقبال وشفنا خالك.

فارس: آسف كثير أني ما قدرت أجيء ...

سهام: مُش مُشكلة. راح نشوفك يوم الأربعاء.

فارس: هلا ارتاحو وراح نحكي بُكرة. سلّمي على بابا وخاله.

سهام: الله يسلمك. مع السلامة حبيبي.

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الإثنين
أكتوبر
تشرين الأوّل
١١ ١١
٤ ربيع الأوّل ١٤٤٣

Gut angekommen

Faris ruft seine Mutter an, die in Münster angekommen ist.

Faris: Dank sei Gott für deine Ankunft, Mama. Deutschland ist hell geworden.

Siham: Danke mein Schatz. Wie geht's dir?

Faris: Danke gut, aber sag mir, wie die Reise war.

Siham: Alles okay, Gott sei Dank. Ich wusste nicht, dass der Flughafen Frankfurt so groß ist.

Faris: Stimmt, man muss viel laufen. Hat es lange gedauert, bis ihr raus wart?

Siham: Nein, nach einer halben Stunde waren wir in der Ankunftshalle und haben deinen Onkel gesehen.

Faris: Tut mir leid, dass ich nicht kommen konnte.

Siham: Kein Problem, wir sehen dich ja am Mittwoch.

Faris: Jetzt ruht euch erst einmal aus und wir sprechen dann morgen.
Grüß Papa und Onkel!

Siham: Dank dir, auf Wiedersehen, mein Schatz.

كلمات وعبارات

أدوات المطبخ

أي أشياء لا تُستعمل في المطبخ؟

مِفَكٌ	سِكِّين	فُرْن	مِلْعَقَة
مِقَصَّ	مَخْدَة	شَنْطَة	مِقْلَاة
مِهْرَاس	بَرَاد	صَحْن	طَنْجَرَة
شَوْكَة	ثَلَاجَة	وَعَاء	خَلَاط

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الثلاثاء
أكتوبر
تشرين الأول
12 12
5 ربيع الأول 1443
السبت

Küchenutensilien

Welche Dinge verwendet man **nicht** in der Küche?

Schraubenzieher	Messer	Ofen	Löffel
Schere	Kissen	Koffer	Pfanne
Mörser	Kühlschrank*	Teller	Topf
Gabel	Kühlschrank*	Topf, Schüssel	Mixer

* Das Wort **بَرَاد** bedeutet im Mashriq Kühlschrank und von Ägypten bis Marokko Teekanne. Hier verwendet man das Wort **ثَلَاجَة** für Kühlschrank.

المُهَلَّبِيَّة

المُهَلَّبِيَّة تحلية مشرقيَّة معرزة بأسماء مُخْتَلِفة
هناك مَنْ يَعْمَلها بالسَّمِيد وَمَنْ يَعْمَلها بِطَحِين الرُّزِّ.

المَقَادِير: القطر:

٤ كأسات حليب كأسان من السُّكَّر

٤ ملاعق كبيرة طحين الرُّزِّ كأس ماء

٤ ملاعق سُّكَّر (أو أقلَّ حَسَب الذَّوق) عَصِير لِيْمُون

قِشْر لِيْمُون مَبشور ماء زَهْر (حَسَب الذَّوق)

مِلْعَقَة كَبيرة ماء زَهْر (حَسَب الذَّوق) للتلزِين:

مُكْسَّرات مَبشورة

مِثْل الفُسْتَق أو اللوز أو الكاشو

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الأربعاء
أُكْتُوبَر
تَشْرِين الأوَّل
13 13
٦ ربيع الأوَّل ١٤٤٣

Muhallabiya

Muhallabiya ist eine nahöstliche Welt Süßspeise, die unter verschiedenen Namen bekannt ist. Manche machen sie mit Grieß und manche mit Reismehl.

Zutaten:

4 Gläser Milch

4 Esslöffel Reismehl

4 EL Zucker (oder weniger n. Geschmack) Zitronensaft

abgeriebene Zitronenschale

1 EL Orangenblütenwasser (n. Geschmack)

Für den Sirup:

2 Gläser Zucker

1 Glas Wasser

Orangenblütenwasser (nach Geschmack)

Zur Verzierung:

Geriebene Nüsse wie Pistazien, Mandeln
oder Cashewkerne

المُهَلَّبِيَّة

التحضير:

تُسَخَّن ٣ كُؤُوسٍ مِنَ الحَلِيبِ مَعَ السُّكَّرِ وَقِشْرَةَ اللَّيْمُونِ فِي طَنْجَرَةٍ. يُخَلَّطُ طَحِينُ الرُّزِّ مَعَ الحَلِيبِ المُتَبَقِّي البَارِدِ وَيُضَافُ إِلَى الحَلِيبِ السَّاخِنِ. يُحَرَّكَ جَيِّدًا إِلَى أَنْ يَجْمُدَ. يُضَافُ مَاءُ الزَّهْرِ وَيُسَكَّبُ فِي كَأْسَاتٍ صَغِيرَةٍ. بَعْدَ أَنْ يَبْرَدَ يَوْضَعُ فِي البَرَّادِ. لِلقَطْرِ يُسَخَّنُ المَاءُ مَعَ السُّكَّرِ حَتَّى يَغْلِي وَيُعَقَّدُ قَلِيلًا. فِي الآخِرِ يُضَافُ عَصِيرُ اللَّيْمُونِ وَعِنْدَ الرِّغْبَةِ مَاءُ الزَّهْرِ. بَعْدَ أَنْ يَبْرُدَ يَوْضَعُ فِي البَرَّادِ. تُقَدَّمُ المُهَلَّبِيَّةُ بَارِدَةً وَيُسَكَّبُ عَلَيْهَا قَلِيلٌ مِنَ القَطْرِ وَتُزَيَّنُ بِالمُكَسَّرَاتِ.

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الخميس
أكتوبر
تشرين الأول
14 14
٧ ربيع الأول ١٤٤٣

Muhallabiya

Zubereitung:

Drei Gläser Milch werden mit Zucker und Zitronenschale in einem Topf erhitzt. Man verrührt das Reismehl mit der restlichen kalten Milch und gibt dies zur heißen Milch in den Topf. Gut rühren, bis die Mischung dickflüssig wird, dann nach Geschmack Orangenblütenwasser hinzugeben. In Förmchen oder eine Glasschüssel geben, abkühlen lassen und kalt stellen.

Für den Sirup das Wasser mit dem Zucker erhitzen und köcheln lassen, bis es etwas eindickt, dann den Zitronensaft hinzugeben und nach Geschmack am Ende noch Orangenblütenwasser. Abkühlen lassen und kalt stellen.

Die Muhallabiya wird kalt serviert, man gießt etwas Sirup darüber und verziert mit Nüssen.

كلمات وعبارات

الهندسة وفن العمارة

بين الكلمات التالية ٣ كلمات ما لها علاقة
بالهندسة أو بفن العمارة.
ضعوا إشارة عليها!

سور	قوس	مبنى	جسر
عمارة	بناية	نهر	قبة
ناطحة سحاب	جبل	قنطرة	عمود
حائط	بناء	شجر	جدار

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الجمعة
أكتوبر
تشرين الأول
١٥ 15
٨ ربيع الأول ١٤٤٣

Bauingenieurwesen und Architektur

Drei der folgenden Wörter haben mit Bauingenieurwesen und Architektur nichts zu tun. Welche sind es?

Mauer	Bogen	Gebäude	Brücke
Gebäude	Gebäude	Fluss	Kuppel
Wolkenkratzer	Berg	Brücke	Säule
Wand	Bau	Bäume	Wand, Mauer

زَهَاءُ حَدِيدٍ (١٩٥٠ - ٢٠١٦)

مُهَنْدِسَةٌ مِعْمَارِيَّةٌ بَرِيطَانِيَّةٌ مِنْ أَسْلِ عِرَاقِي.

وُلِدَتْ فِي بَغْدَادِ. دَرَسَتْ الرِّيَاضِيَّاتِ فِي بِيروَتِ

وَهَنْدَسَةَ العِمَارَةِ فِي لُنْدُنِ. اِشْتَهَرَتْ بِتَصَامِيمِهَا الجَرِيئَةِ وَأَشْكَالِهَا

الإنْسِيَابِيَّةِ. كَانَتْ أَوَّلَ امْرَأَةٍ تَحْصُلُ ٢٠٠٤ عَلَى جَائِزَةِ بَرِيْتِزْكَرِ، جَائِزَةِ

النُوبَلِ لِهَنْدَسَةِ العِمَارَةِ. ١٩٩٣ نَفَّذَتْ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ مَشْرُوعَ لَهَا وَبَنَتْ مَحَطَّةَ

فَيْتْرَا لِإِطْفَاءِ الحَرِيقِ فِي مَدِينَةِ فَايْلِ آمِ رَايْنِ. وَفِي أَلْمَانِيَا عِدَّةَ أَعْمَالِ

لَهَا أَهْمٌ مَتَحَفِ فَايْنُو لِاللُّغُولِ فِي فُولْسْفُورْغِ (٢٠٠١-٢٠٠٥). عَمِلَ فِي

مَكْتَبِهَا حَوَالِي ٤٠٠ مُهَنْدِسِ مِعْمَارِي فَنَفَّذَتْ ٩٥٠ مَشْرُوعًا فِي ٤٤ دَوْلَةٍ.

دَرَسَتْ فِي عِدَّةِ جَامِعَاتِ أَمْرِيكِيَّةٍ وَفِي كُلِّ مِنْ هَامْبُورْغِ وَفَيْيْنَا.

Projekt	مَشْرُوعِ جِ مَشَارِيحِ	Architekt	مُهَنْدِسِ مِعْمَارِيٍّ
Durchführung	تَنْفِيذِ (نَفَّذَ ، يُنَفِّذُ)	Entwurf	تَصْمِيمِ جِ تَصَامِيمِ

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	الإثنين	
26	19	12	5	الثلاثاء	
27	20	13	6	الأربعاء	
28	21	14	7	الخميس	
29	22	15	8	1 الجمعة	
30	23	16	9	2 السبت	

يَوْمَ السَّبْتِ يَوْمَ الأَحَدِ أُوْتُوبَرِ
 ١٧١٦ ١٦١٦ تَشْرِينِ الأَوَّلِ
 ١٠٩ ربيعِ الأَوَّلِ ١٤٤٣

Zaha Hadid (1950–2016)

Eine britische Architektin irakischen Ursprungs.

In Bagdad geboren, studierte sie Mathematik in Beirut und Architektur in London. Berühmt wurde sie für ihr kühnes Design und ihre fließenden Formen. 2004 bekam sie als erste Frau den Pritzker-Architektur-Preis, den Nobelpreis der Architektur. 1993 realisierte sie zum ersten Mal eines ihrer Projekte und baute das Feuerwehrhaus des Vitra-Werks in Weil am Rhein.

In Deutschland gibt es mehrere Werke von Zaha Hadid, das bedeutendste darunter das Wissenschaftsmuseum „phaeno“ in Wolfsburg (2001–2005). In ihrem Büro waren ca. 400 Architekten tätig und sie realisierte 950 Projekte in 44 Staaten. Ferner unterrichtete sie an mehreren amerikanischen Universitäten, in Hamburg und in Wien.

العِمارة الإسلاميّة في ألمانيا

في ألمانيا مَبانٍ بُنيت على الطراز المعماري الإسلامي بين أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن العشرين. هل تعرفون في أي مدينة المَباني التالية؟

المسجد في حديقة القصر الصيفي (١٧٨٢) في بوتسدام

مضخة المياه في حديقة القصر (١٨٤٣-١٨٤١) في دريسدن

حديقة الحيوانات والنباتات "الفيلهلما" (١٨٤٦-١٨٦٤) في شفيتسينغن

«مسجد السجائر» أو «مصنع السجائر» (١٩٠٩)، في شتوتغارت

اليوم: المُجمّع الإداري والتجاري

Tabakfabrik

مصنع سجائر

Stil

طرّاز

Verwaltungsgebäude

مُجمّع إداري

Wasserpumpe

مضخة مياه

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	الإثنين	
26	19	12	5	الثلاثاء	
27	20	13	6	الأربعاء	
28	21	14	7	الخميس	
29	22	15	8	1 الجمعة	
30	23	16	9	2 السبت	

يوم الإثنين ١٨ أكتوبر

١٨ 18 تشرين الأول

١١ ربيع الأول ١٤٤٣

Islamische Architektur in Deutschland

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts und bis Anfang des 20. Jahrhunderts wurde in Deutschland bisweilen im islamischen Baustil gebaut. Wissen Sie in welcher Stadt sich die folgenden Bauten befinden? Ordnen Sie zu!

المسجد في حديقة القصر الصيفي (1782) في شفيتسينغن
مِضخة المياه في حديقة القصر (1841-1843) في بوتسدام
حديقة الحيوانات والنباتات "الفيلهما" (1846-1864) في شتوتغارت
مسجد السجائر أو «مصنع السجائر» (1909)، في دريسدن
اليوم: المجمع الإداري والتجاري

Die Moschee im Park der Sommerresidenz (1782)

in Schwetzingen

Die Wasserpumpe im Schlossgarten (1841-1843)

in Potsdam

Der zoologische und botanische Garten „Wilhelma“ (1846-1864) in Stuttgart

Die Tabakfabrik oder Tabakmoschee (1909) in Dresden, heute: das Bürohaus

كلمات وعبارات

كلمات مُشتقة

الكلمات الألمانية التالية مُشتقة من اللُغة العربية. هل تعرفون من أي كلمة؟

Alkoven	ترصيع
Matratze	القُبَّة
Sofa	البغدادِي
Intarsien	مَطْرَح
Baldachin	صُفَّة

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الثلاثاء
أكتوبر
تشرين الأول
١٩١٩
١٢ ربيع الأول ١٤٤٣

Lehnwörter aus dem Arabischen

Wissen Sie, von welchem arabischen Wort die folgenden deutschen Wörter abgeleitet sind?

Allerdings weichen die Bedeutungen im Arabischen und Deutschen voneinander ab.

Alkoven	Kuppel	القُبَّة
Matratze	Ort, Platz	مَطْرَح
Sofa	Sitzreihe	صُفَّة
Intarsien	Einlegearbeit, Verzierung	تَرْصِيع
Baldachin	aus Bagdad	البَغْدَادِي

الأنظمة السياسيّة

صحيح أم خطأ؟

صحيح خطأ

الأردن مملكة.

السودان سلطنة.

قطر إمارة.

عمان مملكة.

البحرين جمهورية.

الجزائر إمارة.

لبنان جمهورية.

سلطنة	مملكة	إمارة	جمهورية
Sultanat	Königreich	Emirat	Republik

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	الإثنين	
26	19	12	5	الثلاثاء	
27	20	13	6	الأربعاء	
28	21	14	7	الخميس	
29	22	15	8	1 الجمعة	
30	23	16	9	2 السبت	

يوم الأربعاء
أكتوبر
تشرين الأول
20 20
13 ربيع الأول 1443

Politische Systeme

Richtig oder falsch?

Jordanien ist ein Königreich. الأُرْدُن مَمْلَكَة.

Sudan ist eine Republik. السُّودَان جُمْهُورِيَّة.

Katar ist ein Emirat. قَطْر إِمَارَة.

Oman ist ein Sultanat. عُمان سُلْطَنَة.

Bahrain ist ein Königreich. البَحْرَيْن مَمْلَكَة.

Algerien ist eine Republik. الجَزَائِر جُمْهُورِيَّة.

Libanon ist eine Republik. لُبْنَان جُمْهُورِيَّة.

المُلوك العرب

في أي بلد حَكَمَ أو يحكُم هؤلاء المُلوك ؟

المَلِكُ مُحَمَّدُ السَّادِسُ

المَغْرِبُ

المَلِكُ حُسَيْنُ

المَلِكُ مُحَمَّدُ الخَامِسُ

الأُرْدُنُّ

المَلِكُ سَلْمَانُ

المَلِكُ فَيْضَلُ

السَّعُودِيَّةُ

المَلِكُ الحَسَنُ الثَّانِي

المَلِكُ فَهْدُ

المَلِكُ عبد الله

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الخميس ٢١ 21

أكتوبر تشرين الأول

١٤ ربيع الأول ١٤٤٣

Die arabischen Könige

Welche Könige regieren welches Land oder haben es regiert?

Mohamed VI, Marokko	مُنذُ ١٩٩٩	المَغْرِب	المَلِكُ مُحَمَّدُ السَّادِسُ
Husayn, Jordanien	١٩٩٩-١٩٥٣	الأُرْدُنُّ	المَلِكُ حُسَيْنٌ
Mohamed V, Marokko	١٩٦١-١٩٢٧	المَغْرِب	المَلِكُ مُحَمَّدُ الخَامِسُ
Salman, Saudi-Arabien	مُنذُ ٢٠١٥	السَّعُودِيَّة	المَلِكُ سَلْمَانٌ
Faysal, Saudi-Arabien	١٩٧٥-١٩٦٤	السَّعُودِيَّة	المَلِكُ فَيْصَلٌ
Hassan II, Marokko	١٩٩٩-١٩٦١	المَغْرِب	المَلِكُ الحَسَنُ الثَّانِي
Fahd, Saudi-Arabien	٢٠٠٥-١٩٨٢	السَّعُودِيَّة	المَلِكُ فَهْدٌ
Abdallah I, Jordanien	١٩٥١-١٩٤٦	الأُرْدُنُّ	المَلِكُ عبد الله
Abdallah II, Jordanien	مُنذُ ١٩٩٩	الأُرْدُنُّ	المَلِكُ عبد الله
Abdallah, Saudi-Arabien	٢٠١٥-٢٠٠٥	السَّعُودِيَّة	المَلِكُ عبد الله

كلمات وعبارات

لِكُلِّ دَوْلَةٍ ...

أربطوا بين الكلمة العربية والألمانية!

Hauptstadt	حُدُود
Regierung	حُكُومَة
Nationalhymne	عَاصِمَة
Geschichte	شَعْب
Flagge	تَارِيخ
Nationalität	نَشِيد وَطَنِيّ
Volk	جَنَسِيَّة
Grenzen	عَلَم

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	1 الجمعة
	30	23	16	9	2 السبت

يوم الجمعة
أُكْتُوبَر
تَشْرِينِ الأوَّل
22 22
10 ربيع الأوَّل 1443

Jeder Staat hat ...

Ordnen Sie arabische und deutsche Begriffe einander zu!

Grenzen	حُدُود
Regierung	حُكُومَة
Hauptstadt	عَاصِمَة
Volk	شَعْب
Geschichte	تَارِيخ
Nationalhymne	نَشِيدَ وَطَنِيّ
Nationalität	جَنَسِيَّة
Flagge	عَلَم

السياسيون العرب

من هم هؤلاء السياسيون؟

صار مَلِكُ الأُرْدُنِّ وعُمُرُه ١٦ سنة.

جمال عبد الناصر

كان أوَّلَ رئيسِ استقال في الربيع العربي.

زين العابدين بن علي

كان ضابطاً في الجيش المصري

حُسين

وصار سنة ١٩٥٤ رئيس الدولة.

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم السبت يوم الأحد
أُكْتُوبَر ٢٤ 24 ٢٣ 23
تَشْرِينِ الأوَّلِ
١٧ ١٦ ربيع الأوَّل ١٤٤٣

Arabische Politiker

Wer sind diese Politiker? Ordnen Sie zu!

المَلِكُ حُسَيْنٌ صار ملك الأُرْدُنَّ وعُمَرُه ١٦ سنة.

زَيْنُ العابدين بن علي كان أوَّلَ رَئِيسِ اسْتِقْالِ في الربيع العربي.

جَمال عبد الناصر كان ضابطاً في الجَيْشِ المِصرِيِّ
وصار سنة ١٩٥٤ رَئِيسَ الدولة.

König Hussein wurde König, als er 16 Jahre alt war.

Zain al-Abidin bin Ali war der erste Präsident, der im arabischen Frühling zurücktrat.

Gamal abd an-Nasir (Nasser) war Offizier in der ägyptischen Armee und wurde 1954 Staatspräsident.

(Er war einer der Führer der Julirevolution 1952 und danach für zwei Jahre Innenminister und Ministerpräsident.)

هدايا للعائلة في الأردن

سهام: يوم الاحد سنسافر وما زلنا ما اشترينا هدايا...

إياد: ماذا تريدون أن تشتري؟

سهام: لازم نجيب شوكولاتة للأولاد وفكرت نجيب بلوزة حلوة لماما.

إياد: وعلياء وعصام؟ ماذا نجيب لهم؟

سهام: شفت سلسلة وحلي جميل في المحل الصغير القريب من

الكاتدرائية. ولكن بالنسبة لعصام لا أعرف

فارس: اشترى له قميص رياضة من ماركة معروفة.

سهام: هذه فكرة جيدة. ولأختي وزوجة أخي وصاحبتي أشترى كريم

أو صابون دوش ...

إياد: ولكن لا تنسى مسموح نأخذ ٢٠ كيلو فقط...

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الإثنين
أكتوبر
تشرين الأول
٢٥ 25
١٨ ربيع الأول ١٤٤٣

Geschenke für Jordanien

Siham: Sonntag reisen wir ab und haben noch keine Geschenke gekauft.

Iyad: Was willst du kaufen?

Siham: Wir müssen Schokolade für die Kinder kaufen und dann dachte ich, wir kaufen ein hübsches Oberteil für Mama.

Iyad: Und Alya und Isam. Was bringen wir ihnen mit?

Siham: Ich habe eine Kette und hübsche Ohrringe in dem kleinen Laden neben dem Dom gesehen. Aber für Isam weiß ich nicht.

Faris: Kauf ihm ein Sporttrikot von einer bekannten Marke.

Siham: Das ist eine gute Idee, und für meine Schwester, meine Schwägerin und meine Freundin kaufe ich Creme oder Duschgel.

Iyad: Aber vergiss nicht, dass wir nur zwanzig Kilo mitnehmen dürfen ...

لُغْزٌ

هل تعرفون ما هذا الشيء؟

كثيراً ما
نَبَحَثَ عَنْهُ.

نَسْتَعْمَلُهُ لَمَّا نَدْخُلُ
وَلَمَّا نَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ.



هو مَصْنُوعٌ
من الحديد.

عندما يَقَعُ عَلَى
الْأَرْضِ نَسْمَعُهُ.

فيه ثَقْبٌ وَلَهُ أَسْنَانٌ.

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الثلاثاء
أَكْتُوبَرُ
تَشْرِينِ الأوَّلِ
٢٦ 26
١٩ ربيع الأوَّل ١٤٤٣

Rätsel

Um welchen Gegenstand handelt es sich.

Es ist aus Eisen. هو مصنوع من الحديد.

Wir suchen es oft. كثيراً ما نَبْحَثُ عنه.

Es hat ein Loch und Zähne. فيه ثُقُبٌ وله أسنان.

Wenn es fällt, hört man es. عندما يقع على الأرض نَسْمَعُهُ.

نَسْتَعْمِلُهُ لَمَّا نَخْرُجُ من البيت ولَمَّا ندْخُلُ..

Man benutzt es, wenn man hinaus aus dem Haus oder hinein geht.

المفتاح der Schlüssel

مَنْ طَلَبَ الْعُلَا سَهَرَ اللَّيَالِي
(الإمام الشافعي ٧٦٧-٨٢٠)

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4		الاثنين
26	19	12	5		الثلاثاء
27	20	13	6		الأربعاء
28	21	14	7		الخميس
29	22	15	8	1	الجمعة
30	23	16	9	2	السبت

يوم الأربعاء
أكتوبر
تشرين الأول
27 27
٢٠ ربيع الأول ١٤٤٣

Sprichwörter und Redensarten

Wer nach Höherem strebt, schläft des Nachts nicht!

Dieser Halbvers des Imam Al-Schafici (767–820) ist so bekannt, dass er zu einer festen Redewendung geworden ist.



الجَمَل المَوْصولة

ضَعُوا عِنْد اللُّزومِ اسْمَ الوَصْلِ المُناسبِ!

اللّواتي / اللاتي	الَّذين	الَّتِي	الَّذِي
welche (Fem. Pl.)	welche (Mask. Pl.)	welche (Fem.Sing./ Pl. Sachen)	welcher (Mask. Sing.)

كُنْتُ أُمس مَعزومةً إلى حَفلةٍ أَقامَتها الشَّرِكةُ أَشغِلَ فيها.
 كانت الحَفلةُ في مَطعمٍ رُحْتُ إليه مَرَّةً مع رَوجي. الزمِيلِ
 يُشارِكني المَكتَبَ أَخذني مَعه بالسَّيَّارة. وَصَلنا مُتأخِّرين قليلاً. الزمِيلاتِ
 والزمِلاءِ وَصَلوا قَبَلنا كانوا جالِسين يَتحدَّثون. جَلَسْتُ بِجانِبِ زميلِ
 يَتكلَّمُ كَثيراً وَزميلةً أَعرفها مِن أَيامِ الجامِعة. كانت أُمسيةً
 جَميلةً والأَكَلاتِ طَلَبها المُديرُ مُتنوِّعةً ولذيذةً.

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	1 الجمعة
	30	23	16	9	2 السبت

يوم الخميس
 أُكْتُوبَر
 تَشْرِينِ الأوَّلِ
 28 28
 ٢١ ربيع الأوَّل ١٤٤٣

Relativsätze

Setzen Sie **bei Bedarf** das passende Signalwort ein, um den Relativsatz einzuleiten! Bedenken Sie, dass die Relativsätze nur dann durch ein Signalwort eingeleitet werden, wenn das Bezugswort im Hauptsatz bestimmt ist.

كُنْتُ أُمسَ مَعزُومَةً إِلَى حَفْلَةٍ [] أَقَامَتَهَا الشَّرِكَةُ الَّتِي أَشْتَغَلُ فِيهَا.
كَانَتِ الْحَفْلَةُ فِي مَطْعَمٍ [] رُحْتُ إِلَيْهِ مَرَّةً مَعَ زَوْجِي. الزَّمِيلُ الَّذِي
يُشَارِكُنِي الْمَكْتَبَ أَخَذَنِي مَعَهُ بِالسَّيَّارَةِ. وَصَلْنَا مُتَأَخِّرِينَ قَلِيلًا. الزَّمِيلَاتُ
وَالزَّمَلَاءُ الَّذِينَ وَصَلُوا قَبْلَنَا كَانُوا جَالِسِينَ يَتَحَدَّثُونَ. جَلَسْتُ بِجَانِبِ زَمِيلٍ
يَتَكَلَّمُ كَثِيرًا وَزَمِيلَةً [] أَعْرِفُهَا مِنْ أَيَّامِ الْجَامِعَةِ. كَانَتْ أُمْسِيَّةً
جَمِيلَةً وَالْأَكْلَاتُ الَّتِي طَلَبَهَا الْمُدِيرُ مُتَنَوِّعَةً وَلَذِيذَةً.

Gestern war ich zu einer Feier eingeladen, die die Firma, in der ich arbeite, veranstaltet hat. Die Feier war in einem Restaurant, in dem ich einmal mit meinem Mann war. Der Kollege, der mit mir das Büro teilt, hat mich mit seinem Auto mitgenommen. Wir sind etwas verspätet angekommen. Die Kolleginnen und Kollegen, die vor uns angekommen waren, saßen da und unterhielten sich. Ich habe mich neben einen Kollegen gesetzt, der viel spricht, und eine Kollegin, die ich von der Studienzeit kenne. Es war ein schöner Abend und die Gerichte, die der Chef bestellt hat, waren vielfältig und lecker.



الجُملة المَوْصولة

أَكْمِلُوا الجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِاسْمِ الوَصْلِ
وَالضَّمِيرِ الْمُتَّصِلِ الْمُنَاسِبِ!

الَّذِي	الَّتِي	الَّذِينَ
هـ / هِ	ها	هُم / هِم

الشَّرْكَةُ أَشْتَغَلَ فِيهَا غَيْرَ كَبِيرَةٍ.

المُدِيرُ الجَدِيدُ تَعَرَّفْتُ عَلَيْهِ أَمْسَ صَغِيرٍ بِالْعُمْرِ.

السَّكْرَتِيرَةُ أَلْتَقِي بِهِ دَائِمًا أَمَامَ المِصْعَدِ نَشِيطَةٍ.

المُؤَوِّظُ أَشَارَكُ المَكْتَبَ يَسْكُنُ فِي شَارِعِنَا.

كُلُّ الزَّمِيلَاتِ وَالزَّمَلَاءِ اجْتَمَعَتْ مَعَهُ لُطْفًا.

31	24	17	10	3	الأحد
	25	18	11	4	الاثنين
	26	19	12	5	الثلاثاء
	27	20	13	6	الأربعاء
	28	21	14	7	الخميس
	29	22	15	8	الجمعة
	30	23	16	9	السبت

يوم الجمعة
أُكْتُوبُ
تشرين الأوَّل
29 29
٢٢ ربيع الأوَّل ١٤٤٣

Relativsätze

Im Arabischen muss man darauf achten, dass der Relativsatz vollständig ist. Dies geschieht bei den untenstehenden Sätzen, indem der Rückbezug zum Bezugswort mithilfe eines Personalsuffixes hergestellt wird.

Ergänzen Sie mithilfe der passenden Signalwörter und Personalsuffixe die folgenden Relativsätze!

الشركة التي أشتغل فيها غير كبيرة.

المدير الجديد الذي تعرّفتُ عليه أمس صغير بالعمر.

السكرتيرة التي ألتقي بها دائماً أمام المصعد نشيطة.

الموظف الذي أشاركه المكتب يسكن في شارعنا.

كلّ الزميلات والزملاء الذين اجتمعت معهم لطفاء.

Die Firma, in der ich arbeite, ist nicht groß.

Der neue Direktor, den ich gestern kennengelernt habe, ist jung.

Die Sekretärin, die ich immer vor dem Fahrstuhl treffe, ist tüchtig.

Der Kollege, mit dem ich das Büro teile, wohnt in unserer Straße.

Alle Kolleginnen und Kollegen, mit denen ich zusammengekommen bin, sind nett.

كهرمانة



في بَغداد ساحة فيها تَمثال يحكي قِصَّة فتاة ذَكِيَّة اسَماها كهرمانة. كان والِدِها عنده عَرَبَة يبيع عليها جِرار الزَّيْت. في لَيْلة مِنَ اللَّيالي سَمِعَت كهرمانة أصواتاً في الخان فقَامَت مِنْ نَوْمِها ورَأَت لُصوفاً اخْتَبَأوا في جِرار الزَّيْت الفارِغَة ولكنَّ رُؤوسهم كانت خارج الجِرة لِيُراقِبوا رجال الشَّرطة الذين كانوا يَحْثون عنهم. أيقَظَت كهرمانة والِدِها وأخذا يُحَدِثان أصواتاً غَرِيبَة لِيَخاف اللُّصوص ويُخفوا رُؤوسهم في الجِرار. ثُمَّ بَدَأ يملآن الجِرار بِالزَّيْت فاضطَّر اللُّصوص إلى الخُروج مِنَ الجِرار وأمَسَكَت بِهِم الشَّرطة.

sich verstecken	اختَبَأَ ، يَخْتَبِئُ	Karren	عَرَبَة
verbergen	أخْفَى ، يُخْفِي	Tonkrug	جَرَة جِ جِرار
leer ≠ voll	مَلِيء ≠ فارِغ	Karawanserei	خان جِ خانات
gezwungen sein	اضطَّر ، يَضطَّرُّ	Dieb	لِصِّ جِ لُصوص

31	24	17	10	3	الأحد
25	18	11	4	الإثنين	
26	19	12	5	الثلاثاء	
27	20	13	6	الأربعاء	
28	21	14	7	الخميس	
29	22	15	8	1 الجمعة	
30	23	16	9	2 السبت	

يوم السبت يوم الأحد
 30 31 31 30
 تشرين الأول ٣١ 31 ٣٠ 30
 ٢٣ ٢٤ ربيع الأول ١٤٤٣

Kahramana

In Bagdad gibt es einen Platz, auf dem eine Statue die Geschichte eines schlaunen Mädchens namens Kahramana erzählt.

Ihr Vater hatte einen Karren, auf dem er mit Öl gefüllte Tonkrüge verkaufte. Eines Nachts hörte sie in der Karawanserei Stimmen. Sie stand auf und sah Diebe, die sich in den leeren Ölkrügen versteckt hatten. Doch ihre Köpfe ragten heraus, um die Polizisten, die sie suchten, beobachten zu können.

Kahramane weckte ihren Vater, und sie begannen, seltsame Geräusche zu machen, sodass die Diebe Angst bekamen und ihre Köpfe in den Krügen verbargen. Daraufhin begannen die beiden die Krüge mit Öl zu füllen.

So waren die Diebe gezwungen, aus den Krügen zu kommen, und die Polizei nahm sie fest.

Den Ausdruck *beginnen etwas zu tun* kann man im Arabischen mit verschiedenen Verben ausdrücken:

بَدَأَ / أَخَذَ / راح / صار يَفْعَل

Jetzt im Handel

Die neuen Buske- Sprachkalender 2022

Wie wäre es mit einem neuen Buske-Sprachkalender, der Sie auch im kommenden Jahr wieder durch die Welt der Sprachen begleitet? Oder aber als Weihnachts- oder Geburtstagsgeschenk für Freunde oder Verwandte?

Besorgen Sie sich schon jetzt den passenden Sprachkalender für 2022 im Buchhandel oder unter

buske.de/sprachkalender

كلمات وعبارات

الأقمشة

أي كلمة ليست اسم قماش؟

كَتَان

جِد

قُطُن

صوف

حَرِير

مُخَمَل

28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

نوفمبر

يوم الإثنين

تشرين الثاني

1 1

٢٥ ربيع الأول ١٤٤٣

Stoffe

Welches Wort bezeichnet keinen Stoff?

كَتَان

جلد

قُطُن

صوف

حَرِير

مُخَمَل

Leinen

Leder

Baumwolle

Wolle

Seide

Samt

كلمات وعبارات

الألبسة وأشياء أُخرى

أربطوا بين المُضاف والمُضاف إليه!

حَرِير	حذاء
صوف	قَمِيص
قُطُن	طاقِيّة
كَتَّان	بلوزة
مُخَمَل	فُسْتان
جلد	شَرشَف / مِلاية

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

يوم الثلاثاء ٢٠ نَوْفَمْبَر

٢ 2 تشرين الثاني

٢٦ ربيع الأول ١٤٤٣

Kleidung und anderes

Verbinden Sie zu einer sinnvollen Genitivverbindung (es gibt mehrere Möglichkeiten)!

Lederschuhe	حذاء جلد
Baumwollhemd	قَمِيصٌ قُطْنٌ
Wollmütze	طاقية صوف
Seidenbluse	بلوزة حرير
Samtkleid	فستان مُخَمَل
Leinenlaken	شَرَشَف / مِلاية كَتَّان

كلمات وعبارات

شراء الملابس

ارْبُطُوا بين العبارة العربية والعبارة الألمانية!

- Der Stoff ist weich. القُماش يُعجِبُنِي.
- Ich bevorzuge eine dunkle Farbe. اللّون فَاتِح.
- Welche Größe trägst du? هذا اللون لائق عليك.
- Das Kleid ist eng. البنطلون لا يدخل فيّ.
- Die Farbe ist grell. أيّ قياس تلبس؟
- Die Farbe ist hell. القُماش ناعم.
- Die Farbe steht dir. الفُستان ضيّق.
- Die Hose passt mir nicht. أفضل لونا غامقا.
- Der Stoff gefällt mir. اللّون فاقع.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

يوم الأربعاء ٣ 3
نوفمبر تشرين الثاني
٢٧ ربيع الأول ١٤٤٣

Kleidung kaufen

Verbinden Sie den arabischen mit dem deutschen Ausdruck!

- Der Stoff gefällt mir. القُماش يُعجِبني.
- Die Farbe ist hell. اللّون فاتح.
- Die Farbe steht dir. هذا اللون لائق عليك.
- Die Hose passt mir nicht. البنطلون لا يدخل فيّ.
- Welche Größe trägst du? أيّ قياس تلبس؟
- Der Stoff ist weich. القُماش ناعم.
- Das Kleid ist eng. الفستان ضيّق.
- Ich bevorzuge eine dunkle Farbe. أفضل لوناً غامقاً.
- Die Farbe ist grell. اللّون فاقع.

مُدُن معروفة في المغرب العربي

في أي بلاد تقع هذه المُدُن؟

الحمّامات	مَرَآكُش	سوسة	الجزائر	الرِبَاط
عَنَابَة	مِكناس	فاس	القيروان	تونس
صفاقس	تِلِمسان	وهران	الدار البيضاء	قُسْطَنْطِينَة

تونس:

الجزائر:

المغرب:

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الخميس 4 نونفمبر

4 تشرين الثاني

28 ربيع الأول 1443

Bekannte Städte im Maghreb

In welchem Land liegen diese Städte?

Tunesien	Tunis (Hauptstadt)	تونس (العاصمة)	تونس
	Kairouan	القيروان	
	Sousse	سوسة	
	Sfax	صفاقس	
	Hammamet	الحمامات	
Algerien	Algier (Hauptstadt)	الجزائر (العاصمة)	الجزائر
	Constantine	قُسطنطينة	
	Oran	وهران	
	Annaba	عنابة	
	Tlemcen	تلمسان	
Marokko	Rabat	الرباط	المغرب
	Casablanca	الدار البيضاء	
	Fes	فاس	
	Marrakesch	مَرَّاكش	
	Meknes	مَكْناس	



ياسمينه خضراء

ياسمينه خضراء كاتب جزائري يكتب

باللغة الفرنسيّة. وُلد سنة ١٩٥٥. دخل المدرسة

العسكريّة وعُمره تسع سنّوات ثمّ التحق بِالأكاديمية العسكريّة.

سنة ٢٠٠٠ وبعد رُبْع قرنٍ من الخِدمة العسكريّة ترك الجَيْش لِيَتَفَرَّغَ

لِلكتابة. نَشَر عِدَّة كُتُب بِاسمه الحَقِيقِي «محمّد مولسهول» ثمّ أَخَذَ

ابتداءً من سنة ١٩٩٠ ينشُر أعماله تحت إِسمه المُستعار «ياسمينه

خضراء» تَجَنُّباً لِلرّقابة العسكريّة. في تسعينات القرن الماضي اشتهر

بِرواياته البوليسيّة التي يَنقَد فيها الفَساد والعُنف والجَو الاجتماعي في

الجزائر. فيما بَعَد رَكَز على مَوضوع الإِرهَاب والتَطَرُّف الإسلامي ونَظرة

الغَرب للعالم العَرَبِيّ والإسلامي. تُرجمت كُتبه إلى أَكثَر من ٥٠ لغة

وحوُوت بعض رواياته إلى أفلام. ياسمينه خضراء اليوم مُقيم في فرنسا.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الجمعة نوفمبر

5 5 تشرين الثاني

٢٩ ربيع الأول ١٤٤٣

Yasmina Khadra

Yasmina Khadra ist ein algerischer Autor, der in französischer Sprache schreibt. Er wurde 1955 geboren. Als er neun Jahre alt war, kam er in eine Militärschule, dann auf die Militärakademie. Im Jahr 2000 nach einem Vierteljahrhundert Militärdienst verließ er die Armee, um sich dem Schreiben zu widmen. Er hat mehrere Bücher unter seinem eigenen Namen Mohammed Moulessehoul geschrieben, dann begann er nach 1990, seine Werke unter dem Pseudonym Yasmina Khadra zu schreiben, um die Militärzensur zu umgehen.

In den 90er Jahren des vergangenen Jahrhunderts wurde er berühmt durch seine Krimis, in denen er Korruption, Gewalt und die soziale Atmosphäre in Algerien kritisiert. Später dann konzentrierte er sich auf das Thema Terrorismus, islamistischen Extremismus und den Blick des Westens auf die arabische und islamische Welt. Seine Bücher sind in mehr als 50 Sprachen übersetzt worden und einige seiner Romane sind verfilmt worden. Yasmina Khadra lebt heute in Frankreich.

الأتاي

يُعتَبَر الأتاي أي الشاي الأخضر بالنعناع

رمز الضيافة في المغرب العربي. دخل الشاي المغرب

في القرن الثامن عشر وكان يُعتَبَر دواءً. في القرن التاسع عشر وصل

الشاي عامّة الناس فأضافوا إليه نكهة مغربية خاصّة بإضافة النعناع إليه.

وكان قالب السكر الذي يُكسّر لتحضير الأتاي هديّة مُحَبَّبة لدى المغاربة.

حسب طقوس تحضير الأتاي تُغسل أوراق الشاي الأخضر بقليل من

الماء المغلي قبل أن يُضاف إلى البراد ماء جديد ويوضع على النار.

صاحب الجلسة يُضيف إليه السكر وكمية كبيرة من النعناع المغسول

ويغلي الأتاي لبضعة دقائق. في المناطق الصحراوية يُفضّلون الأتاي ثقيلًا

ويشربونه من كأسات صغيرة وفي بعض المناطق يضعون عليه اللوز أو

الصنوبر تكريمًا للضيف.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم السبت	يوم الأحد	نوفمبر
6	7	تشرين الثاني
30	1	ربيع الأول
		ربيع الثاني 1443

At-tay (Grüner Tee mit Minze)

At-tay, also grüner Tee mit Minze, ist ein Symbol der Gastfreundschaft im Magreb. Der Tee kam im 18. Jahrhundert in den Maghreb und wurde damals als Medizin betrachtet. Im 19. Jahrhundert erreichte der Tee das einfache Volk, das ihm ein besonderes maghrebinisches Aroma gab, indem es Minze hinzufügte.

Der Zuckerhut, den man brach, um den Tee zuzubereiten, war ein beliebtes Geschenk bei den Maghrebinern.

Nach den Ritualen der Teezubereitung werden die Teeblätter mit etwas kochendem Wasser gewaschen, bevor man frisches Wasser hinzugibt und man den Tee auf das Feuer stellt.

Der Gastgeber (der Herr der Runde) gab Zucker und eine große Menge gewaschener Minze hinzu und ließ den Tee einige Minuten kochen.

In den Wüstengebieten bevorzugt man den Tee sehr stark und trinkt ihn aus sehr kleinen Gläsern, und in manchen Regionen gibt man Mandeln oder Pinienkerne auf den Tee, um den Gast zu ehren.

كلمات وعبارات

كأس أم فينجان

أي مشروبات تُناسب أي وعاء؟

استعمال هذه الكلمات يَخْتَلِف من بلد إلى بلد.

نبيذ

كأس

عَصِير

كوب

قَهْوَة

فِنِجَان

كوكا كولا

زُجَاجَة

شاي

إبريق

الأتاي (شاي أخضر بالنعناع)

بَرَاد

قَهْوَة

عَلَايَة

سيفن آب

عُلبَة

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

نوفمبر

يوم الإثنين

تشرين الثاني

8

٢ ربيع الثاني ١٤٤٣

Glas oder Tasse

Welche Getränke passen zu welchem Gefäß? Die Verwendung dieser Bezeichnung ist zum Teil regional sehr unterschiedlich.

ein Glas Wein	كأس نَبِيذ
ein Glas Saft	كوب عَصِير
eine Tasse Kaffee	فَنجان قَهوة
eine Flasche Coca Cola	زُجاجة كوكا كولا
eine Kanne Tee	إبريق شاي
eine Kanne grüner Tee mit Minze	بَراد الأتاي
ein Topf Kaffee	عَلَاية قهوة
eine Dose Seven Up	عَلبة سيفن آب

Ägypten/Maghreb Teekanne	بَراد	Glas Ägypten: für alkoholische Getränke	كأس
(Nahost: Kühlschrank)		Glas, oft auch كُبَاية v. a. Nahost	كوب
Nahost: Kaffeetopf mit langem Stiel, viele regionale Ausdrücke	عَلَاية	Flasche, viele regionale Ausdrücke	زُجاجة

الأعشاب

أي أعشاب تُستخدَم للأكل وأي أعشاب تُستخدَم للشرب وأي أعشاب يُحبونها لرائحتها الجميلة؟

بَقْلَة	مَرِيْمِيَة	زَعْتَر	كُزْبَرَة	نَعْنَاع
بَقْدُونِس	جَرَجِير	رِيحَان	مَلِّيْسَة	حَلْبَة

الأكل:

الشرب:

رائحة جميلة:

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

نوفمبر

يوم الثلاثاء

تشرين الثاني

9 9

3 ربيع الثاني 1443

Kräuter

Welche Kräuter sind zum Trinken, welche zum Essen und welche nur für den Geruch?

بَقْلَة	مَرِيْمِيَة	زَعْتَر	كُزْبَرَة	نَعْنَاع
بَقْدُونِس	جَرَجِير	رِيْحَان	مَلِيْسَة	حَلْبَة
Portulak	Salbei	Thymian	Koriander	Minze
Petersilie	Rucola	Basilikum	Melisse	Bockshorn- klee

Die in der arabischen Welt übliche Sorte des Basilikums schätzt man wegen ihres Duftes, man findet aber mittlerweile auch das Würzkräut. Salbei wird nur getrunken, Thymian findet Verwendung als Tee (gegen Husten) und als Gewürzkräut. Bockshornklee trinkt man auch als Tee, im Jemen macht man damit eine Würzpaste, die über das Essen kommt. Portulak kennt man in der ganzen arabischen Welt, man verwendet ihn als Gemüse (z. B. in Ägypten oder Marokko) oder als wichtige Zutat für den berühmten Salat Fattoush, der mit geröstetem Brot zubereitet wird. Viele ersetzen den Portulak im Fattoush durch grünen Salat.

الْجُمْهُورِيَّةُ اللَّبْنَانِيَّةُ

صَحِيحٌ أَمْ خَطَأٌ؟

صحيح خطأ

لُبنان أصغر بلد عربي.

كان لُبنان يُسمَّى سويسرا أو باريس الشرق.

تحدُّ لُبنان ٤ دُولَ عربيَّة.

رئيسُ جُمهورِيَّةِ لُبنان يجب أن يكون مُسلمًا.

في لُبنان طوائف كثيرة.

دامت الحرب الأهليَّة في لُبنان ١٥ سنة.

حزبُ الله حزب سُني.

نسبة التعليم في لُبنان عالية.

28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

يوم الأربعاء ١٠ نوفمبر

١٠ تشرين الثاني

٤ ربيع الثاني ١٤٤٣

Die Libanesische Republik

Wahr oder falsch?

	wahr	falsch
Der Libanon ist das kleinste arabische Land.		
Der Libanon wurde als die Schweiz oder Paris des Ostens bezeichnet.	X	
Vier arabische Länder grenzen an den Libanon.		X
Der libanesische Präsident muss ein Muslim sein.		X
Im Libanon gibt es viele Konfessionen.	X	
Der Bürgerkrieg im Libanon dauerte 15 Jahre.	X	
Hisbollah ist eine sunnitische Partei.		X
Die Bildungsrate im Libanon ist hoch.	X	



سُكَّان لُبْنان

في لُبْنان حَوالِي ١٨ طائِفَة، رَتَّبَها في الجَدُول!

السُّريان	الروم الأرثوذكس	الشيعة	الأرمن	المَوارِنَة
العَلَوِّيون	الروم الكاثوليك	السُّنَّة	البروتستانت	الدُّروز

المُسلِمون		المَسيحيون	
السُّنَّة		البروتستانت	

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الخميس	نوفمبر
١١ 11	تشرين الثاني
٥ ربيع الثاني	١٤٤٣

Die libanesische Bevölkerung

Im Libanon gibt es ca. 18 Konfessionen. Ordnen Sie sie in die folgende Tabelle ein:

Muslime	المُسْلِمُونَ	Christen	المَسِيحِيُّونَ
Sunniten	السُّنَّةُ	Maroniten	المَوَارِنَةُ
Schiiten	الشيعة	Griechisch-Orthodoxe	الروم الأرثوذكس
			الروم الكاثوليك
Drusen	الدُّرُوزُ	Melkiten/Katholiken (römisch-katholisch)	
Alawiten	العَلَوِيُّونَ	Armenier	الأرمن
		Protestanten	البروتستانت
		Anhänger der Ostsyrischen Kirche	السُّريان



ريما خشيش

مُعَيَّةٌ لُبْنَانِيَّةٌ وُلِدَتْ ١٩٧٤ في جَنُوب لُبْنَانَ.

كان والدها عازفَ قانون. بَدَأَتْ الغِنَاءَ وَعُمَرُهَا ٩ سِنِينَ.

درَسَت الموسيقى العربيَّة الكلاسيكيَّة وقَدَّمت المَوْشَّحات والأغاني

العربيَّة القديمة بِطريقةٍ حديثة. جَمَعَت أغانيها بين الموسيقى العربيَّة

التَقليديَّة وموسيقى الجاز. سنة ٢٠٠٢ سجَّلت مع فرقة هولانديَّة عربيَّة

ألبوم «قطار الشرق» وفي سنة ٢٠٠٦ أصدرت أوَّل ألبومٍ خاصٍّ بها.

في النَّصِّ أسماء كثيرة تتعلَّق بالموسيقى، ضَعُوا إشارة عليها!

traditionell

تَقليديّ

gesungene Lyrik

مَوْشَّح ج مَوْشَّحات

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الجمعة

نوفمبر

تشرين الثاني

12 12

٦ ربيع الثاني ١٤٤٣

Rima Khcheich

Die libanesische Sängerin Rima Khcheich wurde 1974 im Südlibanon geboren. Ihr Vater spielte Kanun, und so begann sie mit neun Jahren zu singen. Sie studierte klassische arabische Musik und sang Muwashshahat und alte arabische Lieder auf eine moderne Art und Weise. Ihre Lieder vereinen traditionelle arabische Musik mit Jazz. 2002 nahm sie mit einer holländisch-arabischen Musikgruppe die CD „Orient Express“ auf. 2006 gab sie ihr erstes eigenes Album heraus.

Markieren Sie alle Substantive im Text, die mit Musik zu tun haben.

مُغَنِيَّةٌ لِبْنَانِيَّةٌ وُلِدَتْ ١٩٧٤ فِي جَنُوبِ لُبْنَانَ.
كَانَ وَالِدُهَا عَازِفَ قَانُونٍ. بَدَأَتْ الْغِنَاءَ وَعُمُرُهَا ٩ سِنِينَ.
دَرَسَتْ الْمَوْسِيقِيَّ الْعَرَبِيَّةَ الْكَلَّاسِيكِيَّةَ وَقَدَّمَتْ الْمَوْشَّحَاتِ وَالْأَغَانِيَّ
الْعَرَبِيَّةَ الْقَدِيمَةَ بِطَرِيقَةٍ حَدِيثَةٍ. جَمَعَتْ أَغَانِيهَا بَيْنَ الْمَوْسِيقِيَّ الْعَرَبِيَّةِ
الْتَّقْلِيدِيَّةِ وَالْمَوْسِيقِيَّ الْجَارِزِ. سَنَةَ ٢٠٠٢ سَجَّلَتْ مَعَ فَرَقَةٍ هَوْلَانْدِيَّةٍ عَرَبِيَّةِ
أَلْبُومٍ «قَطَارِ الشَّرْقِ» وَفِي سَنَةِ ٢٠٠٦ أَصْدَرَتْ أَوَّلَ أَلْبُومٍ خَاصٍّ بِهَا.

Diskografie:

Min Sihr Ouyounak 2012	مِنْ سِحْرِ عُيُونِكَ ٢٠١٢	Yalalalli 2006	يَا لَلِّي ٢٠٠٦
Hawa. Muwashahat 2013	هَوَى. مَوْشَّحَاتِ ٢٠١٣	Falak 2009	فَلَكَ ٢٠٠٩
Washwishni 2016	وَشُوشِنِي ٢٠١٦		



آلات موسيقية

أيّ آلات موسيقية جديدة على الموسيقى العربية التقليدية؟ ضعوا إشارة عليها.

كَمَان	قانون	رَقِّ	كلارينيت	عود
دَفّ	بيانو	ناي	دربوكة	كونتراباص

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم السبت يوم الأحد
 ١٣ 13 ١٤ 14
 تشرين الثاني
 ٨ ٧ ربيع الثاني ١٤٤٣

Musikinstrumente

Welche Musikinstrumente sind neu in der traditionellen arabischen Musik?
Markieren Sie sie!

Kontrabass	كونتراباص	Laute	عود
Darbuka	دربكة	Klarinette	كلارينيت
Holzflöte	ناي	Rahmentrommel	رق
Piano	بيانو	Zither, Kanun	قانون
Rahmentrommel	دَف	Geige	كمان

ما اسم هذه المدينة؟

يرجع اسم المدينة إلى العصر الفينيقيّ.

سُمِّيَتْ بِـ «باريس» الشرق الأوسط.

في القرن التاسع عشر أُسِّسَتْ فيها الجامعة الأمريكية.

فيها عددٌ كبيرٌ من دور النشر الهامة.

كانت من أهمّ المراكز الماليّة في الشرق الأوسط.

خلال الحرب الأهليّة قسّم خطُّ أخضر المدينة.

تشتهر المدينة بموقها على البحر المُتوسِّط وبشارع الكورنيش.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الإثنين ١٥ 15

نوفمبر تشرين الثاني

٩ ربيع الثاني ١٤٤٣

Wie heißt diese Stadt?

Der Name der Stadt geht auf die Phönizier zurück.

Sie wurde auch Paris des Nahen Ostens genannt.

Im 19. Jahrhundert wurde in ihr die amerikanische Universität gegründet.

Es gibt eine Vielzahl von wichtigen Verlagen dort.

Sie war eines der wichtigsten Finanzzentren des Nahen Ostens.

Während des Bürgerkrieges wurde sie von der Grünen Linie geteilt.

Die Stadt ist berühmt für ihren Standort am Mittelmeer und ihre Strandpromenade.

Es handelt sich um Beirut.

فيلم «قضية رقم ٢٣»

٢٠١٨ حَصَلَ فِيلم « قَضِيَّة رَقْم ٢٣ »

للمخرج اللبناني زياد دُوَيْرِي في مهرجان

ميونخ السينمائي على جائزة السلام للسينما. يَسْعَى الفِيلم إلى فهم

مُخْتَلِف الأطراف التي عانت من الحرب الأهلية في لبنان (١٩٧٥-١٩٩٠).

تَبَدَأ القِصَّة بِشِجار بين شابٍ لبناني ماروني وعاملٍ فلسطيني وتنتهي في

المَحْكَمَة لِيُصبح قَضِيَّة تُثير الرأْي العام.

Streit	شِجار	Fall, Angelegenheit	قَضِيَّة ج قَضايا
Gericht	مَحْكَمَة	sich bemühen zu	سَعَى ، يَسْعَى إلى
erregen	أثار ، يُثير	Seite, Partei	طَرَف ج أطراف
die öffentliche Meinung	الرأْي العام	zu leiden haben unter	عاني ، يُعاني من

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الثلاثاء ١٦ 16

نوفمبر تشرين الثاني

١٠ ربيع الثاني ١٤٤٣

Der Film „Der Affront“

2018 erhielt der Film „Der Affront“ – Originaltitel „Fall Nummer 23“ – des libanesischen Regisseurs Ziad Doueiri auf dem Münchner Filmfestival den Friedenspreis für Kino. Der Film bemüht sich, die verschiedenen Parteien, die unter dem libanesischen Bürgerkrieg (1975–1990) zu leiden hatten, zu verstehen. Die Geschichte beginnt mit einem Streit zwischen einem jungen Maroniten und einem palästinensischen Arbeiter, der vor Gericht endet, um dann zu einem Fall zu werden, der die öffentliche Meinung erregt.

كلمات وعبارات

كلمات مُعبّرة

هل تعرفون هذه الكلمات؟ أكملوها بالحروف التالية!

س

م

ج

ع

ب

ق

ظ

eine Träne

دَمَة

ein Lächeln

إِبتِامة

ein Blick

نَظْرَة

ein Gruß

سَلا

ein Kuss

قُولة

Bewunderung, Schwärmen

إِعَاب

Sehnsucht

شَو

28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

يوم الأربعاء نوفمبر

تشرين الثاني ١٧١٧

١١ ربيع الثاني ١٤٤٣

Bedeutsame Wörter

Ergänzen Sie die Wörter mit den angegebenen Buchstaben!

eine Träne	دَمْعَةٌ
ein Lächeln	إِبْتِسَامَةٌ
ein Blick	نَظْرَةٌ
ein Gruß	سَلَامٌ
ein Kuss	قُبْلَةٌ
Bewunderung, Schwärmen	إِعْجَابٌ
Sehnsucht	شَوْقٌ

كلمات وعبارات

المشاعر والأحاسيس

أي شعور جميل وأي شعور غير جميل؟

خائف	حزين	سعيد	زعلان
جوعان	مبسوط	عطشان	شبعان
مرتاح	متضايق	فرحان	مسرور



غير جميل

مُتضايِق



جميل

فَرِحان

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الخميس ١٨ 18

تشرين الثاني

١٢ ربيع الثاني ١٤٤٣

Gefühle und Empfindungen

Welche Gefühle sind schön und welche nicht?



traurig	زَعْلَان	glücklich	سَعِيد
traurig	حَزِين	satt	شَبَعَان
beängstigt, beunruhigt	خَائِف	glücklich, entspannt	مَبْسُوط
durstig	عَطْشَان	freudig	مَسْرُور
hungrig	جُوعَان	froh	فَرِحَان
bedrückt	مُتَضَايِق	beruhigt, entspannt	مُرْتَاح

كلمات وعبارات

المشاعر والأحاسيس

اخترُوا الفِعْلَ المُناسِبَ!
ماذا تَعْمَلُ (ين) إذا كُنْتَ ...؟

أَنَامُ حَزِينَةٌ (ة)

أَكُلُ فَرِحَانَةٌ (ة)

أَصْرُخُ نَعْسَانَةٌ (ة)

أَبْكِي تَعْبَانَةٌ (ة)

أُرْتَاحُ جَوْعَانَةٌ (ة)

أَضْحَكُ عَطْشَانَةٌ (ة)

أَشْرَبُ غَضْبَانَةٌ (ة)



28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الجمعة نوفمبر

تشرين الثاني ١٩١٩

١٣ ربيع الثاني ١٤٤٣

Gefühle und Empfindungen

Wählen Sie das passende Verb!
Was machen Sie, wenn Sie ... sind?

Wenn ich	إذا كنت
traurig bin, weine ich.	حَزِينَة (ة) أَبْكِي.
fröhlich bin, lache ich.	فَرِحَانَة (ة) أَضْحَكُ.
müde bin, schlafe ich.	نَعْسَانَة (ة) أَنَامُ.
erschöpft bin, ruhe ich mich aus.	تَعَبَانَة (ة) أَرْتَاخُ.
hungrig bin, esse ich.	جَوْعَانَة (ة) أَكُلُ.
durstig bin, trinke ich.	عَطْشَانَة (ة) أَشْرَبُ.
wütend bin, schreie ich.	غَضَبَانَة (ة) أَصْرُخُ.

الإضافة غير الحقيقية

حوّلوا العبارات حسب المِثال التالي:

هُوَ طَيِّبُ الْقَلْبِ. ← قَلْبُهُ طَيِّبٌ.

هِيَ طَوِيلَةُ الْبَالِ.

هِيَ خَفِيفَةُ الدَّمِ.

هُوَ ثَقِيلُ السَّمْعِ.

هِيَ جَمِيلَةُ الْوَجْهِ.

هُوَ قَصِيرُ الْقَامَةِ.

هِيَ رَشِيقَةُ الْقَوَامِ.

هُوَ حَسَنُ الْأَخْلَاقِ.

28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

يوم السبت يوم الأحد
 20 21 22
 تشرين الثاني
 14 15 ربيع الثاني 1443

Uneigentliche Genitivverbindungen

Formen Sie die folgenden Ausdrücke entsprechend dem vorgegebenen Beispiel um!

Er hat ein gutes Herz. هُوَ طَيِّبَ الْقَلْبِ. قَلْبُهُ طَيِّبٌ.

Sie ist geduldig („von langem Gemüt“). بِالْهَا طَوِيلٌ. هِيَ طَوِيلَةُ الْبَالِ.

Sie ist sympathisch („von leichtem Blut“). دَمُهَا خَفِيفٌ. هِيَ خَفِيفَةُ الدَّمِ.

Er ist schwerhörig. هُوَ ثَقِيلُ السَّمْعِ. سَمْعُهُ ثَقِيلٌ.

Sie hat ein hübsches Gesicht. بِوَجْهِهَا جَمِيلٌ. هِيَ جَمِيلَةُ الْوَجْهِ.

Er ist von mittlerer Statur. بِقَامَتِهِ قَصِيرَةٌ. هُوَ قَصِيرُ الْقَامَةِ.

Sie ist graziös. بِقَوَامِهَا رَشِيقٌ. هِيَ رَشِيقَةُ الْقَوَامِ.

Er hat einen guten Charakter. بِأَخْلَاقِهِ حَسَنَةٌ. هُوَ حَسَنُ الْأَخْلَاقِ.

كلمات وعبارات

أمثال وأقوال

اخْتارُوا الْمَثَلَ الْأَلْمَانِي الْمُنَاطِق!

دِرْهَمٌ وَقَايَةُ خَيْرٌ مِنْ قِنْطَارٍ عِلَاجٍ

- Bares Geld ist die sicherste Medizin
- Lachen ist die beste Medizin
- Vorsorge ist die beste Medizin

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

يوم الإثنين ٢٢ 22
نوفمبر تشرين الثاني
١٦ ربيع الثاني ١٤٤٣

Sprichwörter und Redewendungen

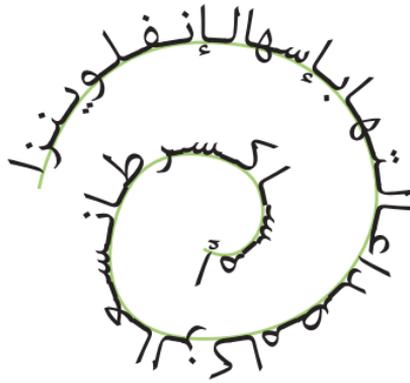
Wählen Sie die passende deutsche Entsprechung!

- Bares Geld ist die sicherste Medizin
- Lachen ist die beste Medizin
- Vorsorge ist die beste Medizin

كلمات وعبارات



Schnupfen	Krebs	Grippe	Verstopfung
Durchfall	Entzündung	Kopfschmerzen	Husten



28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

نوفمبر

يوم الثلاثاء

تشرين الثاني

23 23

١٧ ربيع الثاني ١٤٤٣

Krankheiten

Finden Sie die arabischen Bezeichnungen der folgenden Krankheiten in der Spirale!

Schnupfen _____ زُكَام

Husten _____ سُعَال

Kopfschmerzen _____ صُدَاع

Grippe _____ إِنْفُلُوِينِزَا

Entzündung _____ التَّهَاب

Durchfall _____ إِسْهَال

Verstopfung _____ إِمْسَاك

Krebs _____ سَرَطَان

كلمات وعبارات

عبارات هامة

متى تُستعمل العبارات التالية؟

سَلامتِكَ! عند المَرَضِ

مَبْرُوك! بعد الأكل أو أخذ الدواء

بِالهِنَاءِ وَالشِّفَاءِ! بعد العَودة مِنَ السَّفَرِ

نَعِيمًا! في مُناسَبة سَعِيدَة أو عند شِراء شيء جديد

الحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلَامَةِ! بعد الحَمَامِ أو الحَلَّاقِ

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

يوم الأربعاء ٢٤ 24

نوفمبر تشرين الثاني

١٨ ربيع الثاني ١٤٤٣

Wichtige Redewendungen

Wann benutzt man die folgenden Redewendungen?

Wählen Sie die passende Situation in der linken Spalte!

عند المَرَضِ	سَلامَتِكَ!
في مُناسَبَةٍ سَعِيدَةٍ أو عند شِراءِ شيءٍ جَدِيدٍ	مَبْرُوكٍ!
بعد الأَكْلِ أو أخذِ الدَوَاءِ	بِالهِنَاءِ وَالشِّفَاءِ!
بعد الحَمَّامِ أو الحَلَّاقِ	نَعِيمًا!
بعد العَوْدَةِ مِنَ السَّفَرِ	الحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلامَةِ!

Bei Krankheit	Dein Wohlergehen! Gute Besserung!
Bei einem freudigen Ereignis oder wenn man etwas Neues gekauft hat	Gesegnet!
Zum Essen oder beim Einnehmen von Medizin	Mit Segen und Genesung!
Nach Bad/Dusche oder Friseur	Gesegnet!
Nach der Rückkehr von der Reise	Dank sei Gott für die Wohlbehaltenheit

«بَعِيدَ الشَّرِّ»

إذا تَحَدَّثَ شَخْصٌ عَنِ الْمَوْتِ أَوْ عَنِ مَرَضٍ أَوْ مَكْرُوهِ آخَرَ نَطَلُبُ مِنَ اللَّهِ أَنْ يَرُدَّ عَنْهُ هَذَا الشَّرَّ فَنَقُولُ لَهُ: «بَعِيدَ الشَّرِّ» أَوْ «بَعِيدَ الشَّرِّ عَنَّا» أَوْ «لَا سَمَحَ اللَّهُ» أَوْ «اللَّهُ لَا يُقَدِّرُ» .
لِلرَّدِّ عَلَى هَذِهِ الْعِبَارَةِ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ نَقُولَ: «اللَّهُ يُبْعِدُهُ عَنَّا» أَوْ «شُكْرًا».

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الخميس ٢٥ 25

تشرين الثاني

١٩ ربيع الثاني ١٤٤٣

„Möge Gott es verhüten“

Wenn jemand vom Tod, von einer Krankheit oder einem anderen Unheil spricht, bitten wir Gott, dieses Übel von ihm fernzuhalten, und sagen ihm: **Möge das Übel von dir fern bleiben!** oder **Möge Gott es nicht zulassen!** oder **Möge Gott es dir nicht bestimmen!**

Als Antwort kann man sagen: **Möge Gott das Üble von dir und von uns fernhalten!** oder einfach **Danke!**



فارس مريض

سهام تتصل بفارس

سهام: كيفك فارس؟ من ثلاثة أيام ما سمعت أخبارك.

فارس: لما رجعت من الجامعة يوم الإثنين حسيت حالي تعبان ودخلت أناام بكبير.

سهام: شو مريض؟

فارس: أيوه ثاني يوم الصبح فقت وحلقي يوجعني فظليت بالتخت.

سهام: سلامتك! شربت مريمية؟

فارس: أيوه شربت مريمية وشربت ليمون ونمت طول النهار واليوم أحسن شوي.

سهام: خليك بالبيت وطمنني المساء كيف صرت.

فارس: إن شاء الله.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	1 الإثنين
30	23	16	9	2 الثلاثاء
	24	17	10	3 الأربعاء
	25	18	11	4 الخميس
	26	19	12	5 الجمعة
	27	20	13	6 السبت

يوم الجمعة نوفمبر

تشرين الثاني 26 26

٢٠ ربيع الثاني ١٤٤٣

Faris ist krank

Siham ruft Faris an.

Siham: Wie geht's Faris? Ich habe seit drei Tagen nichts von dir gehört.

Faris: Als ich am Montag von der Uni zurückgekommen bin, fühlte ich mich schlecht. Ich bin früh schlafen gegangen.

Siham: Bist du krank?

Faris: Ja, am nächsten Morgen bin ich aufgewacht, mein Hals tat mir weh, und da bin ich im Bett geblieben.

Siham: Dein Wohlergehen! Hast du Salbei(tee) getrunken?

Faris: Ja, ich habe Salbei getrunken und auch Zitrone und habe den ganzen Tag geschlafen. Heute ist es etwas besser.

Siham: Bleib im Bett und beruhige mich heute Abend, wie es geworden ist.

Faris: Mach ich.

كلمات وعبارات

لُغزٌ

هل تعرفون ما هذا الشيء؟

ناس كثيرون يَسْتَعْمِلُونَهُ
في الصَّبَاحِ خِلالِ الفَطُورِ.

له مَحَطَّاتٌ كَثِيرَةٌ.

له أَشْكَالٌ كَثِيرَةٌ
وَمُتَنَوِّعَةٌ.



هو جهاز
كَهْرَبَائِيٌّ.

نعرف عن طَرِيقِهِ
أَخْبَارَ العَالَمِ.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم السبت يوم الأحد
نوفمبر 28 27 27
تشرين الثاني 28 28 27
٢٢ ٢١ ربيع الثاني ١٤٤٣

Rätsel

Um welchen Gegenstand handelt es sich?

Es ist ein elektrisches Gerät.

هو جهاز كهربائي.

Viele Menschen benutzen es morgens

ناس كثيرين يَسْتَعْمِلُونَهُ فِي الصَّبَاحِ

während des Frühstücks.

خِلَالَ الْفُطُورِ.

Wir erfahren dadurch Nachrichten der Welt.

نَعْرِفُ عَنْ طَرِيقِهِ أَخْبَارَ الْعَالَمِ.

Es hat viele Stationen.

لَهُ مَحَطَّاتٌ كَثِيرَةٌ.

Es hat viele unterschiedliche Formen.

لَهُ أَشْكَالٌ كَثِيرَةٌ وَمُتَنَوِّعَةٌ.

das Radiogerät جهاز الراديو

Der von einer arabischen Wurzel abgeleitete eher schriftsprachliche Begriff lautet:

مِذْيَاع

الجُملة الشرطيّة

«إذا» أم «لو»؟ اختاروا الحرف المُناسب!

كانَ عِنْدَنَا فُلُوسٌ كُنَّا اسْتَأْجَرْنَا شِقَّةَ كَبِيرَةٍ.

اجْتَمَعَتِ بِأَمَلٍ سَلْمِي عَلَيْهَا.

عَرَفْتُ أَنَّكَ سَتُزَوِّنِي كُنْتُ طَبَخْتُ لَكَ أَكْلَةً لَذِيذَةً.

تَأَخَّرْتُ لَنْ أَنْتَظِرَكَ.

حَصَلْتُ عَلَى فَيِزَا سَأَسَافِرُ إِلَى السَّعُودِيَّةِ.

28	21	14	7	الأحد
29	22	15	8	الاثنين
30	23	16	9	الثلاثاء
	24	17	10	الأربعاء
	25	18	11	الخميس
	26	19	12	الجمعة
	27	20	13	السبت

يوم الإثنين ٢٩ 29

نوفمبر تشرين الثاني

٢٣ ربيع الثاني ١٤٤٣

Bedingungssätze

Real oder irreal? Wählen Sie die passende Konjunktion!

Im Arabischen werden reale Bedingungssätze meistens mit **إذا** eingeleitet, irreale mit **لو**. Auf beide Konjunktionen folgt in der Regel ein Verb in der Vergangenheit. Im Hauptsatz kann das Verb im realen Bedingungssatz in jedem Tempus stehen. Bei irrealen Bedingungssätzen steht das Verb im Hauptsatz in der Vergangenheit und wird in der Umgangssprache gerne durch **كان** verstärkt.

لو كان عندنا فلوس كُنَّا استأجرنا شقة كبيرة.

إذا اجتمعتِ بِأَمَلٍ سَلِّمِي عَلَيْهَا.

لو عَرَفْتُ أَنَّكَ ستزورني كُنْتُ طَبَخْتُ لَكَ أَكْلَةً لذيذة.

إذا تَأَخَّرتْ لَنَ أَنْتَظِرَكَ.

إذا حَصَلْتُ عَلَى فيزا سَأَسَافِرُ إِلَى السَّعُودِيَّةِ.

Hätten wir Geld, würden wir eine große Wohnung mieten.

Falls du Amal triffst, grüß sie!

Hätte ich gewusst, dass du mich besuchen wirst, hätte ich dir etwas Leckeres gekocht.

Wenn du dich verspätest, werde ich nicht auf dich warten.

Wenn ich ein Visum bekomme, werde ich nach Saudi-Arabien reisen.

كلمات وعبارات

«الفاء» حرف واحد ومعانٍ كثيرة

ما معنى حرف الفاء في الجُمَل التالية؟

اخترُوا الترجمة الصَّحيحة!

so dass, damit فَتَحَتِ الشُّبَّاءُ فَسَمِعَتِ صَوْتَ العَصَافِيرِ.

denn جُعْتُ فَأَكَلْتُ.

(und) da فَطَرَ جَيِّدًا: أَكَلَ مَوْزَةً فَبَيْضَةً فَجُبْنَةً فَقِطْعَةً حَلْوَى.

so الْبَسَّ جَاكِتَةَ فَالطَّقَسَ بَارِدًا.

(und) dann خُذِي إِجَازَةً طَوِيلَةً فَتَرْتَا حِي قَلِيلًا.

28	21	14	7		الأحد
29	22	15	8	1	الاثنين
30	23	16	9	2	الثلاثاء
	24	17	10	3	الأربعاء
	25	18	11	4	الخميس
	26	19	12	5	الجمعة
	27	20	13	6	السبت

يوم الثلاثاء نوفمبر

تشرين الثاني ٣٠ 30

٢٤ ربيع الثاني ١٤٤٣

Ein Buchstabe mit mehreren Bedeutungen

Was bedeutet der Buchstabe **فَ** in den folgenden Sätzen?
Wählen Sie die richtige Übersetzung.

فَتَحَتِ الشُّبَاكَ فَسَمِعَتِ صَوْتَ الْعَصَافِيرِ.

جُعْتُ فَأَكَلْتُ.

فَطَرَجَيْدًا: أَكَلَ مَوْزَةً فَبَيْضَةً فَجُبْنَةً فَفِقْطَةً حَلْوَى.

الْبَسَ جَاكِيتَهُ فَالطَّقَسَ بَارِدًا.

خُذِي إِجَازَةً طَوِيلَةً فَتَرْتَاحِي قَلِيلًا.

Sie öffnete das Fenster, (und) da hörte sie die Vogelstimmen.

Ich bekam Hunger, so aß ich.

Er hat gut gefrühstückt: aß eine Banane (und) dann ein Ei, dann Käse und dann ein Stück Kuchen.

Zieh eine Jacke an, denn das Wetter ist kalt.

Nimm einen langen Urlaub, damit du dich etwas ausruhen kannst.

اسم الفاعل واسم المفعول

على أي وزن أسماء الفاعل والمفعول التالية؟

مُنْتَظِر / مُنْتَظَر	I فاعِل / مَفْعُول
مُسْتَحْدِم / مُسْتَحْسَن	II مَفْعَل / مَفْعَل
مُنْفَعِل / مُنْعَظَف	III مَفَاعِل / مَفَاعِل
مُتَحَدِّث / مُتَحَدِّث (عنه)	IV مَفْعِل / مَفْعَل
مُسَافِر / مُبَارِك	V مُتَفَعَّل / مُتَفَعَّل
طَالِب / مَحْمُود	VI مُتَفَاعِل / مُتَفَاعِل
مُخْضِر	VII مُنْفَعِل / مُنْفَعِل
مُتَعَاوِن / مُتَبَادِل	VIII مُفْتَعَّل / مُفْتَعَّل
مُحْسِن / مُرْسَل (إليه)	IX مَفْعَل
مُكَبِّر / مُكَبَّر	X مُسْتَفْعَل / مُسْتَفْعَل

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء ديسمبَر

1 1 كانون الأوّل

25 ربيع الثاني 1443

Das Partizip Aktiv und das Partizip Passiv

Verbinden Sie zwischen den Wortmustern der Partizipien in den verschiedenen Stämmen rechts und den entsprechenden Partizipien links!

Student / gesegnet (<i>Männername</i>)	طالب / مَحْمُود	I
vergrößernd, Lupe / vergrößert	مُكَبِّر / مُكَبَّر	II
Reisende / gesegnet	مُسَافِر / مُبَارَك	III
wohlätzig, (<i>Männername</i>) / Empfänger	مُحْسِن / مُرْسَل (إِلَيْهِ)	IV
Sprecher / das, worüber gesprochen wird	مُتَحَدِّث / مُتَحَدَّث (عِنْدَهُ)	V
kooperativ / gegenseitig	مُتَعَاوِن / مُتَبَادِل	VI
offen / Kurve	مُنْفَعِطِح / مُنْعَطَف	VII
wartend / erwartet	مُنْتَظَر / مُنْتَظِر	VIII
ergrünend	مُخْضِر	IX
Nutzer / empfehlenswert	مُسْتَحْسِن / مُسْتَخْدِم	X

Die Partizipien werden ebenso wie die Verbalsubstantive regelmäßig von den Verbalstämmen abgeleitet. Man unterscheidet zwischen dem Partizip Aktiv (*schreibend, Schriftsteller*) und dem Partizip Passiv (*geschrieben, Brief*).

In der gesprochenen Sprache verwendet man sie auch gerne statt eines Verbs, wobei es je nach Verb eine andauernde Handlung oder den Abschluss bzw. das Ergebnis einer Handlung bezeichnen kann.

اسم الفاعل

حوّلوا الجمل مستعملين اسم الفاعل!

فارس درس اللغة الألمانية في الأردنّ.

← هو دارس اللغة الألمانية في الأردنّ.

سِهام سجّلت في جيم. هي ...

طارق لبس جاكيتة دافئة. هو ...

فارس وطارق يروحون إلى السينما. هم ...

فارس ينتظر العطلة بفارغ الصبر. هو ...

علياء قعدت على الكنبه. هي ...

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الخميس ديسمبَر

2 2 كانون الأوّل

٢٦ ربيع الثاني ١٤٤٣

Das Partizip Aktiv

In der gesprochenen Sprache verwendet man das Partizip Aktiv in der Funktion eines Verbes. Formen Sie die Sätze entsprechend dem Beispiel um! Bei einigen Sätzen verändert sich die Bedeutung (s. u.).

فارس درس اللغة الألمانية في الأردن. هو دارس اللغة الألمانية ...

سِهام سَجَلت في جيم. هي مُسَجَّلة في جيم.

طارق لبس جاكيتة دافئة. هو لابس جاكيتة دافئة.

فارس وطارق يروحون إلى السينما. هم رايحين إلى السينما.

فارس ينتظر العطلة بفارغ الصبر. هو مُنْتَظَر العطلة بفارغ الصبر.

علياء قعدت على الكنبه. هي قاعدة على الكنبه.

Faris hat in Jordanien Deutsch gelernt. Er hat (schon) ... gelernt.

Siham hat sich in einem Fitnessstudio angemeldet. Sie ist ... angemeldet.

Tariq hat eine warme Jacke angezogen. Er trägt eine warme Jacke.

Faris und Tariq gehen ins Kino.

Faris erwartet ungeduldig die Ferien.

Alya hat sich aufs Sofa gesetzt. Sie sitzt auf dem Sofa.

النحو والصرف

اسم الفاعل واسم المفعول

أي كلمات اسم فاعل أو اسم مفعول؟

مُسَلَّسَل	مُتَفَرِّج	حَدَثَ ج أحداث
كَاتِب	مُمَثِّل	نَاقِد
حَلَقَة	مُخْرِج	فَنَان
مُشْكِلَة	وَاقِع	جُزء ج أجزاء
بَطَل ج أبطال	مُجْتَمَع	سَاخِر

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الجمعة ديسمبَر

3 3 كانون الأوّل

٢٧ ربيع الثاني ١٤٤٣

Partizip Aktiv und Partizip Passiv

Welche der folgenden Wörter sind Partizipien?

مُسَلْسَل	مُتَفَرِّج	حَدَث ج أحداث
كَاتِب	مُمَثِّل	نَاقِد
حَلَقَة	مُخْرِجَة	فَنَان
مُشْكَلَة	وَاقِع	جُزء ج أجزاء
بَطَل ج أبطال	مُجْتَمَع	سَاخِر

Serie	Zuschauer	Ereignis, Pl. Handlung
Schriftsteller	Schauspieler	kritisch
Folge	Regisseurin	Künstler
Problem	Realität	Staffel (einer Serie)
Held, Hauptdarsteller	Gesellschaft	ironisch



وَطَنَ ع وَتَرَ

وطن ع وتر مُسَلَّسَل كوميدي فلسطيني يتحدث بطريقة ساخرة عن المَشاكل العائليَّة والاجتماعيَّة والسياسيَّة وَيَتَقَد بِشكَل فُكاهي العادات والتقاليد داخل المُجتمَع الفِلسطيني خاصَّةً وَالوَطن العَرَبِي عامَّةً. نتيجة ذلك تَمَّ تَوْقِيف عَرَض المُسَلَّسَل قَبْل بِضعة سِنين في فِلسطين ثُمَّ عاودوا تَصويره لِاحِقاً بين الأردنِّ وفِلسطين. يَتألَّف وَطَنَ ع وَتَرَ من عِدَّة أجزاء. أهُمَّ المُمَثِّلين في هذا المُسَلَّسَل: عماد فراجين ومنال العوضي.

عِدَّة أَجْزاء einige (mehrere) Teile/Staffeln

بِضعة سِنين einige (wenige) Jahre

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم السبت	يوم الأحد	ديسمبر
4	5	كانون الأوَّل
٢٨	٢٩	ربيع الثاني ١٤٤٣

Ein Land am Rande des Nervenzusammenbruchs

Ein Land am Rande des Nervenzusammenbruchs ist eine palästinensische Comedyserie, die in ironischer Form über soziale, familiäre und politische Probleme spricht und auf komische Weise die Sitten und Traditionen innerhalb der palästinensischen Gesellschaft im Besonderen und in der arabischen Welt im Allgemeinen kritisiert. Daraus resultierte, dass die Serie vor einigen Jahren in Palästina eingestellt wurde, doch später nahm man die Produktion wieder auf zwischen Jordanien und Palästina. Die Serie besteht aus verschiedenen Staffeln, die wichtigsten Schauspieler in der Serie sind: Imad Faradjin und Manal al-Audi.

آخِر أم آخِر؟

ما هو الفرق في المعنى!

مُسَلَّسَل تَفَرَّجَت عَلَيْهِ كَانَ مُسَلَّسَلًا تُرْكِيًّا

تَدُور أحداثه في مدينة أنقرة.

البَطْلَةُ تُحِبُّ البَطْلَ مِنْ أَيَّامِ الجامِعةِ وَلَكِنَّه يَتَزَوَّجُ مِنْ فِتاةٍ .

تَنْتَقِلُ البَطْلَةُ إِلَى إسْطَنْبُولِ حَيْثُ تَتَعَرَّفُ عَلَى شَابٍّ فَتَتَزَوَّجُ

بِدَوْرِهَا. بَعْدَ سَنَوَاتٍ يَلْتَقِيَانِ صُدْفَةً أَمَامَ بَوَابَةِ الجامِعةِ فَيَتَذَكَّرَانِ أَيَّامَ

الدِّرَاسَةِ وَ يُقَعُّ فِي حُبِّهَا. هُنَا تَوَقَّفَتْ عَنِ مُتَابَعَةِ المُسَلَّسَلِ وَلَكِنْ

أُظِنُّ أَنَّ البَطْلَ والبَطْلَةَ تَزَوَّجَا فِي الحَلِقةِ .

هَذِهِ كَانَتْ مَرَّةً أَتَفَرَّجُ فِيهَا عَلَى مُسَلَّسَلِ تُرْكِي.

آخِر

أُخْرَى

آخِر

أَخِيرًا

الأخيرة

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

ديسمبر

يوم الإثنين

كانون الأول

6 6

١ جمادى الأولى ١٤٤٣

letzter oder anderer

Setzen Sie die richtigen Wörter ein!

أخيراً	آخِر / أُخْرَى	أخيرة / أخير	آخِر
schließlich, endlich	andere/r/s (nach dem Substantiv)	letzte/r/s (nach dem Substantiv)	letzte/r/s (vor dem Substantiv)

آخِر مُسَلْسَل تَفَرَّجَت عَلَيْهِ كَانَ مُسَلْسَلًا تُرْكِيًّا تَدُور أَحْدَاثُهُ فِي مَدِينَةِ أَنْقَرَةَ. الْبَطْلَةُ تُحِبُّ الْبَطْلَ مِنْ أَيَّامِ الْجَامِعَةِ وَلَكِنَّهُ يَتَزَوَّجُ مِنْ فِتَاةٍ أُخْرَى. تَنْتَقِلُ الْبَطْلَةُ إِلَى إِسْطَنْبُولٍ حَيْثُ تَتَعَرَّفُ عَلَى شَابِّ آخِرٍ فَتَتَزَوَّجُ بِدَوْرَهَا. بَعْدَ سَنَوَاتٍ يَلْتَقِيَانِ صُدْفَةً أَمَامَ بَوَابَةِ الْجَامِعَةِ فَيَتَذَكَّرَانِ أَيَّامَ الدِّرَاسَةِ وَأَخِيرًا يَقَعُ فِي حُبِّهَا. هُنَا تَوَقَّفْتُ عَنِ مُتَابَعَةِ الْمُسَلْسَلِ وَلَكِنْ أَظُنُّ أَنَّ الْبَطْلَ وَالْبَطْلَةَ تَزَوَّجَا فِي الْحَلَقَةِ الْأَخِيرَةِ. هَذِهِ كَانَتْ آخِرَ مَرَّةٍ أَتَفَرَّجُ فِيهَا عَلَى مُسَلْسَلٍ تُرْكِيٍّ.

Die letzte Serie, die ich gesehen habe, war eine türkische Serie, deren Handlung in Ankara spielt. Die Heldin liebt den Helden seit Studientagen, aber er heiratet ein anderes Mädchen. Die Heldin zieht nach Istanbul, wo sie einen anderen jungen Mann kennenlernt und ihrerseits heiratet. Nach Jahren treffen sie sich wieder am Tor der Universität und erinnern sich an ihre Studienzeiten. Schließlich verliebt er sich auch in sie. Hier habe ich aufgehört, aber ich vermute, dass Held und Heldin in der letzten Folge geheiratet haben. Das war das letzte Mal, dass ich eine türkische Serie schaue.



لَأَيِّ كَاتِبٍ؟

أَيِّ عَمَلٍ لَأَيِّ كَاتِبٍ؟

الأيام

نجيب محفوظ

موسم الهجرة إلى الشمال

طه حسين

السُّكَّرِيَّة

الطيب صالح

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

ديسمبر

يوم الثلاثاء

كانون الأول

7

٢ جمادى الأولى ١٤٤٣

Von welchem Schriftsteller?

Welches Werk stammt von welchem Schriftsteller?

السُّكْرِيَّة

نجيب مَحْفُوظ

الأيَّام

طه حُسين

موسم الهِجْرَة إلى الشمال

الطيب صالح

Den Beginn des berühmten Romans von Taha Hussain „Kindheitstage“ hatten Sie am 8. Juli, den Beginn des Romans von Tayyib Salih am 17. September.

„Zuckergässchen“ des ägyptischen Nobelpreisträgers Nagib Mahfuz ist der dritte Band seiner berühmten Kairo-Trilogie.

كلمات وعبارات

المِهْن والحِرَف

سَجِّلُوا المِهْنَ والحِرَفَ التَّالِيَةَ حَسَبِ المِثَالِ التَّالِي!

Koch

← طَبَّاح

طَبَّخ

Bäcker

خُبْز

Metzger

لَحْم

Künstler

فَنَّ

Schneider

خَيْط

Schmied

حَدِيد

Friseur

حَلَقَ

Beruf

مِهْنَة ج مِهَن

Handwerk

حِرْفَة ج حِرَف

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

ديسمبر

يوم الأربعاء

كانون الأول

8

3 جمادى الأولى 1443

Wörter und Ausdrücke

Berufe und Handwerke

Notieren Sie die folgenden Berufe und Handwerke entsprechend dem angegebenen Muster!

Koch	طَبَّاح	kochen	طَبَخَ
Bäcker	خَبَّاز	Brot	خُبْز
Metzger	لَحَّام	Fleisch	لَحْم
Künstler	فَنَّان	Kunst	فَنّ
Schneider	خَيَّاط	Faden	خَيْط
Schmied	حَدَّاد	Eisen	حَدِيد
Friseur	حَلَّاق	sich rasieren	حَلَقَ

الفاكهة

أسماء الفاكهة تَخْتَلِفُ بين البلاد العربية.
أيّ كلمات تعني نفس الفاكهة؟

برقوق

تين

حامض

شَمَام

خوخ

بَطِيخ

بطيخ

خوخ

دَلَّاع/دِلَّاح

دُرَّاق

ليمون

بُرْتُقَال

كرموس

ليمون

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

ديسمبر

يوم الخميس

كانون الأوّل

٩ ٩

١٤٤٣ ٤ جمادى الأولى

Obst

Bezeichnungen für Obst unterscheiden sich in einigen Fällen von Region zu Region. Ordnen Sie die Bezeichnungen für das gleiche Obst einander zu! Manchmal steht die gleiche Bezeichnung je nach Region für unterschiedliche Obstsorten. Die regionale Zuordnung ist nur annähernd.

	Maghreb		Mashriq
FrISCHE Feigen	كرموس	Feigen (frisch oder getrocknet)	تين
Honigmelone	بَطِيخ		شَمَام
Wassermelone	دَلَّاع/دِلَّاح		بَطِيخ
Pflaumen	بَرْقُوق		خُوق
Pfirsich	خُوق		دُرَّاق
Orangen	لَيْمُون		بُرْتُقَال
Zitronen	حَامِض		لَيْمُون

كلمات وعبارات

أين نشترى ... ؟



من الفُرْن	الدَّواء
من البَقَّال	اللَّحْم
في مَحَلِّ مَلَابِس	رِوَايَةٌ جَمِيلَةٌ
في المَكْتَبَة	يَنْطَلِقُونَ
في الصَّيْدَلِيَّة	الخُضْر
في السُّوق	رَبْطَةُ خُبْز
عند الجَزَّار	رُزٌّ وَعَدَسٌ

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الجمعة ديسمبَر

10 10 كانون الأوّل

5 جمادى الأولى ١٤٤٣

Wo kauft man ...?

in der Apotheke	في الصيدليّة	Medizin	الدواء
beim Fleischer	عند الجزار	Fleisch	اللحم
in der Buchhandlung	في المكتبة	einen schönen Roman	رواية جميلة
im Kleidungsgeschäft	في محلّ ملابس	eine Hose	بنطلون
auf dem Markt	في السوق	Gemüse	الخضّر
vom Ofen (Bäcker)	من الفرن	ein Bund Fladenbrot	رَبطة خُبز
beim Lebensmittelhändler	من البقال	Reis und Linsen	رُز وَعَدَس



ال «كريسماس ماركت»

فارس يَتَّصِلُ بِابْنِ خَالِهِ طَارِقِ

فارس: ماذا تَعْمَلُ الْيَوْمَ؟

طارق: أَنَا مُتَوَاعِدٌ مَعَ أَصْحَابِي لِنُرُوحَ إِلَى الْ «كْرِيسْمَاسِ مَارِكْتِ»

فارس: وَلَكِنْ مَا زَالَ فِيهِ أَسْبُوعَيْنِ لِلْعِيدِ.

طارق: هَذِهِ الْأَسْوَاقُ تَسْتَمِرُّ أَرْبَعَةَ أَسَابِيعٍ، إِلَى يَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ قَبْلَ الْعِيدِ

فارس: وَمَاذَا يَبِيعُونَ هُنَاكَ؟

طارق: هَدَايَا صَغِيرَةً، شُمُوعٌ أَوْ تُحَفٌ يَدَوِيَّةٌ مِثْلَ الْأَلْعَابِ الْخَشَبِيَّةِ

وَلَكِنْ أَهَمُّ شَيْءٍ الْأَكْلُ وَالشُّرْبُ! هُنَاكَ لَحْمٌ مَشْوِيٌّ وَبَطَاطَا

مَقْلِيَّةٌ وَكُلُّ أَنْوَاعِ الْحَلَوِيَّاتِ.

فارس: تَرُوحُ كَثِيرًا إِلَى هُنَاكَ؟

طارق: نَعَمْ أَحْيَانًا أُرُوحُ مَعَ مَامَا وَأَحْيَانًا أَتَوَاعِدُ مَعَ أَصْحَابِي. أَحَبُّ جَوِّ

الْعِيدِ فِيهِ، النَّاسُ يَلْتَقُونَ هُنَاكَ وَيَنْبَسِطُونَ بَعِيدًا عَنِ الْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم السبت يوم الأحد ديسمبَر
 ١١ ١٢ ١٣ كانون الأوَّل
 ٦ ٧ جُمَادَى الْأُولَى ١٤٤٣

Der Weihnachtsmarkt

Faris ruft seinen Cousin Tariq an.

Faris: Was machst du heute?

Tariq: Ich bin mit meinen Freunden verabredet, zum Weihnachtsmarkt zu gehen.

Faris: Aber es sind doch noch zwei Wochen bis zum Fest.

Tariq: Diese Märkte dauern vier Wochen bis ein oder zwei Tage vor dem Fest.

Faris: Und was verkaufen sie dort?

Tariq: Kleine Geschenke, Kerzen oder Handarbeiten wie Holzspielzeug.
Aber das wichtigste ist das Essen, es gibt gegrilltes Fleisch, Pommes
und alle möglichen süßen Sachen.

Faris: Gehst du oft dorthin?

Tariq: Ja, ich gehe manchmal mit Mama und manchmal verabrede ich mich mit
Freunden. Ich mag die Atmosphäre dort, die Menschen treffen sich und
haben Spaß fern vom Alltagsleben.

فيلم «ماء صالح للشرب»

«ماء صالح للشرب» فيلم وثائقي ألماني (٢٠١٩)

يتحدّث عن ثلاث نساء أردنّيات - خولة وعائشة ورحاب - يعملن سبّاقات فيقمن بتنظيف خزانات المياه و تصليح التمديدات الصحيّة في منازل السيّدات الوحيدات خاصّة. هؤلاء النساء شاركن في تدريب مهني مدّته سنتين وحصلن على رخصة عمّل في السبّاقة. يُرافق الفيلم الثلاث نساء في حياتهنّ المهنيّة اليوميّة ولا يخلو من المواقف المضحكة.

Sanitäranlagen	تمديدات صحيّة	Klempner	سبّاك
Berufsausbildung	تدريب مهنيّ	Wasserbehälter, -tank	خزان مياه
Arbeiterlaubnis, Lizenz	رخصة عمّل	Reparieren	تصليح

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الإثنين
ديسمبر
13 13
كانون الأوّل
٨ جمادى الأولى ١٤٤٣

Der Film „Waterproof“

„Waterproof“ (Trinkwasser) ist ein deutscher Dokumentarfilm (2019), der von drei jordanischen Frauen – Khawla, Aicha und Rihab – erzählt, die als Klempnerinnen arbeiten. Sie reinigen Wasserbehälter bzw. -tanks und reparieren die Sanitäreinrichtungen vor allem in den Häusern alleinstehender Frauen. Diese Frauen haben eine zweijährige Berufsausbildung absolviert und eine Arbeitserlaubnis als Klempnerin erhalten. Der Film begleitet die drei Frauen in ihrem alltäglichen beruflichen Leben und entbehrt nicht einiger komischer Situationen.

Online:

<https://vimeo.com/ondemand/waterproof>

كلمات وعبارات

أمثال وأقوال

هل تعرفون مَثَل ألماني مُشابه؟

أعْطِ خُبْزَكَ لِلخَبَّازِ وَلَوْ أَكَلَ نِصْفَهُ

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

ديسمبر

يوم الثلاثاء

كانون الأول

14 14

9 جمادى الأولى 1443

Sprichwörter und Redensarten

Kennen Sie eine ähnliche deutsche Redewendung?

Gib dem Bäcker dein Brot (zum Backen), auch wenn er die Hälfte davon selbst isst.

Eine deutsche Redewendung, die dem nahe kommt, wäre:
Schuster, bleib bei deinen Leisten!



شركة «ميك فيلم»

مُعظَم الأفلام العَرَبِيَّة التي تُعَرَض في دور السينما الألمانِيَّة مِن إنتاج عَرَبِي - أوروبِي مُشْتَرَك وتُعالِج مَوَاضِيح تُثير اِهْتِمَام الجُمهور العَرَبِي خاصَّةً. لكن هُنَاك أفلام لِمُخْرِجات ومُخْرِجين عرب يصنَعون أعمالاً سينمائيَّة قليلة التكلِفَة تَتَنَاوَل مَوَاضِيح تَهَمُّ المُجْتَمَع العَرَبِي بِالدرَجَة الأولى. «ميك فيلم» شركة مَبِيع وتَوَازِيح يُمكن عن طرِيقها شِراء أو حَجز مِثْل تلك الأفلام العَرَبِيَّة أو مُشَاهَدتها أونلاين.

كم جُملة مَوْصولة في النَّصِّ؟

٤

٥

٦

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء ديسمبَر

كانون الأوَّل ١٥ 15

١٠ جمادى الأولى ١٤٤٣

Mec Film

Wie viele Relativsätze sind in diesem Text? ٦ ✕

Die meisten arabischen Filme, die in den deutschen Kinos gezeigt werden, sind arabisch-europäische Koproduktionen und behandeln Themen, die vor allem das westliche Publikum interessieren. Aber es gibt auch Filme von arabischen Regisseurinnen und Regisseuren, die mit einem geringen Kostenaufwand entstanden sind und die in erster Linie für die arabische Gesellschaft interessant sind. Mec Film ist eine Vertriebs- und Verleihfirma, über die man solche arabischen Filme kaufen, buchen oder online sehen kann.

Streamingdienste für diese Filme sind z. B.:

realyz (Berlin)
MMedia (Beirut)
minaa (Amman)

مُعْظَمُ الأفلامِ العربيَّةِ التي تُعْرَضُ في دور السينما الألمانيَّةِ مِنْ إنتاجِ عربي - أوروبي مُشْتَرَكٍ وتُعالِجُ مَوَاضِيعَ تُثيرُ إهْتِمَامَ الجُمهورِ الغربيِّ خاصَّةً. لكنَّ هناكَ أفلامَ لمُخرِجاتٍ ومُخرِجينَ عربٍ يصنَعونَ أعمالاً سينمائيَّةً قليلةَ التَّكليفِ تتناولُ مَوَاضِيعَ تُهَمُّ المُجتمَعِ العربيِّ بِالدَّرَجَةِ الأولى. «ميك فيلم» شَرِكَةُ مَبِيعِ وتَوَازِيعِ يُمكنُ عن طَريقِها شِراءُ أو حَجزِ مِثلِ تلكِ الأفلامِ العربيَّةِ أو مُشاهدتها أونلاين.

الجَمَل

هل هذه المعلومات صحيحة؟

صحيح خطأ

لحم الجَمَل يُؤكَل في بعض البلاد.

الجَمَل ممكِن يشرب ٢٠٠ لتر ماء في رُبَع ساعة.

هناك أكثر من ٥٠ مُرادِفاً لكلمة جَمَل بالعربيّة.

«جَملي» اسم دَلع باللُغة العربيّة.

يوجد نوع شوكولاتة يُصنَع بحليب الجَمَل.

يوجد جَمَل أحمر في عَلم من أعلام الإمارات العربيّة.

توجد في السّعودية مُسابقة جَمال للإبل ضمن مَهراجان

الملك سلمان للإبل

يوم الخميس ديسَمبَر

١٦١٦ كانون الأوّل

١١ جُمادى الأولى ١٤٤٣

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

Das Kamel

Welche Informationen über das Kamel sind richtig, welche falsch?

	r	f
Kamelfleisch wird in einigen Ländern gegessen.	X	
Ein Kamel kann in einer Viertelstunde bis zu 200 Liter Wasser trinken.	X	
Es gibt mehr als 50 Synonyme für das Wort Kamel.		X
„Mein Kamel“ ist auf Arabisch ein Kosenamen.		X
Es gibt Schokolade aus Kamelmilch.	X	
Ein arabisches Emirat hat ein rotes Kamel auf seiner Flagge.		X
In Saudi-Arabien gibt es einen Schönheitswettbewerb für Kamele im Rahmen des König Abd al-Aziz Kamelfestivals.	X	

كلمات وعبارات

الصَّحراء

أي كلمات لا تُناسِب مَوْضوع الصحراء؟

تمر	بادِية	حُقُول	رَمَل
عَيْن ماء	نَهْر	واحة	جَمَل
قافِلة	كُتبان	بَدو	خَيْمة
ازدِحام	نُجوم	نَخيل	حَجَر

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الجمعة ديسَمْبَر

كانون الأوَّل ١٧17

١٢ جُمادى الأولى ١٤٤٣

Die Wüste

Welche Wörter passen nicht zum Thema Wüste?

تمر	بَادِيَة	حُقُول	رَمَل
عَيْن	نَهْر	وَاحَة	جَمَل
قَافِلَة	كُثْبَان	بَدُو	خَيْمَة
أَزْدِحَام	نُجُوم	نَخِيل	حَجَر

Datteln	Steppe	Felder	Sand
Quelle	Fluss	Oase	Kamel
Karawane	Dünen	Beduinen	Zelt
Gedränge, Stau	Sterne	Palmen	Steine

مكالمة بين فارس وطارق

متى يسافر فارس إلى مونستر؟

طارق: إيمتى جاي فارس؟

فارس: فكّرت أجي يوم العيد بأربعة وعشرين ...

طارق: متأخّر! ليش ما تجيء قبل؟ ممكن نروح إلى

الـ«كريسماس ماركت» ويوم قبل العيد نجتمع دائماً

عند الجيران ونزَيِّن الشَّجَرَة مع بعض وماما تعمل بيتزا

فارس: وبتجيبوا شجرة كمان؟

طارق: أحياناً! ماما بتحب جو «الكريسماس» في ألمانيا وتزَيِّن البيت

وحتى الجنيينة شوي.

فارس: اوكي راح أحاول أجي يوم ٢٢ المساء بعد آخر محاضرة.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم السبت يوم الأحد ديسمبَر

18 19 19 كانون الأوّل

13 14 جمادى الأولى 1443

Telefongespräch zwischen Tariq und Faris

Wann reist Faris nach Münster?

Tariq: Wann kommst du, Faris?

Faris: Ich dachte, ich komme am Fest selbst am 24.

Tariq: Zu spät. Warum kommst du nicht vorher. Wir können zum Weihnachtsmarkt gehen, und am Tag vor Weihnachten treffen wir uns immer bei den Nachbarn und schmücken den Baum zusammen, und Mama macht Pizza.

Faris: Holt ihr auch einen Baum?

Tariq: Manchmal! Mama mag diese Weihnachtsatmosphäre in Deutschland und schmückt das Haus und sogar den Garten.

Faris: Okay, dann versuche ich am 22. abends zu kommen, nach meiner letzten Vorlesung.

مُدُن قَدِيمَة

ما اسم هذه المدينة؟ اختاروا الإجابة الصحيحة!

بناها الكنعانيون في الألف الثاني قبل الميلاد.

تقع في الضفة الغربية.

تعتبر مدينة ثقافية وسياحية هامة في فلسطين.

هي بالغة الأهمية للمسيحيين.

فيها أقدم كنيسة في العالم.

فيها وُلد يسوع المسيح.

الناصرة

بيت لحم

القدس

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

ديسمبر

يوم الإثنين

كانون الأول

20 20

15 جمادى الأولى 1443

Alte Städte

Wie heißt diese Stadt? Wählen Sie die richtige Antwort!

Sie wurde von den Kanaanäern 2.000 Jahre vor Christus gebaut.

Sie liegt in der Westbank.

Sie ist eine wichtige kulturelle und touristische Stadt in Palästina und von großer Bedeutung für die Christen.

In ihr befindet sich die älteste Kirche in der Welt.

Jesus Christus wurde in ihr geboren.

Nazareth الناصرة

Betlehem بَيْت لَحْم

Jerusalem القُدس

كلمات وعبارات

السماء

أيّ كلمات مُتعلّقة بالسماء!

قَمَر	شَمْس	نَجْم/نَجْمَة ج نُجُوم
شَفَق	فَجْر	هَلَال
غَيْمَة ج غُيُوم	شُرُوق	غُرُوب
كَوَكَب	بَدْر	أَفُق

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

ديسمبر

يوم الثلاثاء

كانون الأوّل

21 21

١٦ جمادى الأولى ١٤٤٣

Der Himmel

Kennen Sie die folgenden Wörter, die im Zusammenhang mit dem Himmel stehen?

قَمَر	شَمْس	نَجْم/نَجْمَة ج نُجُوم
شَفَق	فَجْر	هَلَال
غَيْمَة ج غُيُوم	شُرُوق	غُرُوب
كَوْكَب	بَدْر	أَفُق

Mond	Sonne	Stern
Abenddämmerung	Morgendämmerung	Halbmond
Wolke	Sonnenaufgang	Sonnenuntergang
Stern, Planet	Vollmond	Horizont

فارس يصل بيت خاله

فارس يصل بيت خاله في مونستر.
طارق يستقبله.

طارق: الحمد لله على السلامة يا فارس! كيف الحياة في آخن؟

فارس: حلوة بس الدراسة مش سهلة.

طارق: بأتخيل! وكله بلغة جديدة.

فارس: جبت لكم حلويات من آخن. جرتي ذوقتني كعكة فيها رز

بحليب اكتير زاكية. وجاري جاب لي نوع كعك مشهور هناك

اسمه Printen. عن جد الناس يأكلوا حلويات كثيرة في هذا الشهر.

طارق: صحيح ويتفننوا في صنع الكعك في هاي الفترة.

يالله نعمل الشاي ونذوق قبل ما يجيء الآخرين.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء ديسمبَر

كانون الأوّل ٢٢ 22

١٧ جمادى الأولى ١٤٤٣

Faris kommt nach Münster

Faris kommt in Münster an, wo Tariq ihn begrüßt.

Tariq: Schön, dass du da bist, Faris. Was macht das Leben in Aachen?

Faris: Schön, aber das Studium ist nicht einfach.

Tariq: Das kann ich mir vorstellen! Und dann alles in einer neuen Sprache.

Faris: Ich habe euch Süßigkeiten aus Aachen mitgebracht. Meine Nachbarin hat mir einen Kuchen mit Milchreis darin zu kosten gegeben. Sehr lecker! Und mein Nachbar hat mir in Aachen berühmte Plätzchen namens Printen geschenkt.

Wirklich, die Leute essen viele Süßigkeiten in diesem Monat.

Tariq: Das stimmt, und sie machen alle möglichen Plätzchen in dieser Zeit.

Los, lass uns Tee machen und probieren, bevor die anderen kommen.



عيد الميلاد

اخْتاروا الفِعْل المُناسب!

في ٢٤ ديسمبر _____ المسيحيون يَميلاد يَسوع المسيح.

قبل العيد _____ الهدايا للأطفال

و _____ بطاقات مُعايدة.

طول الشَّهر _____ كَعك العيد.

في ليلة العيد _____ الشجرة

ويذهبون في مُنتَصَف اللَّيل إلى الكنيسة لِ _____ قُدَّاس العيد.

يُزَيِّنون	يُحَضِّرُون	يحتَفِل	يشْتَرُون	يكتُبُون	يُصَلُّوا
schmücken	zubereiten	feiern	kaufen	schreiben	beten

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الخميس ديسمبر

كانون الأوَّل ٢٣ 23

١٨ جُمادى الأولى ١٤٤٣

Weihnachten

Setzen Sie das jeweils passende Verb ein!

في ٢٤ ديسمبر يحتفل المسيحيون بميلاد يسوع المسيح.
قبل العيد يشترون الهدايا للأطفال.
ويكتبون بطاقات مُعايدة.
طول الشهر يُحضرون كعك العيد.
في ليلة العيد يُزيّنون الشجرة.
ويذهبون في مُنتصف الليل إلى الكنيسة ليُصلّوا قُدّاس العيد.

Am 24. Dezember feiern die Christen die Geburt Christi.

Vor dem Fest kaufen sie Geschenke für die Kinder
und schreiben Weihnachtskarten.

Den ganzen Monat backen (zubereiten) sie Plätzchen.

In der Weihnachtsnacht schmücken sie den Weihnachtsbaum

und gehen um Mitternacht in die Kirche, um die Weihnachtsmesse zu beten.

كلمات وعبارات

مغارة عيد الميلاد

هل تعرفون أي حيوانات كانت في المغارة
ليلة ميلاد يسوع؟
ضعوا إشارة عليها!

جَمَل	حِمار	بَقرة	قِطّة	كَلب
فيل	فَأر	غَزال	ثور	خروف

Krippe مَغارة

Jesus يَسوع

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الجمعة ديسمبَر

كانون الأوّل 24 24

19 جُمادى الأولى 1443

Die Weihnatskrippe

Wissen Sie, welche Tiere bei der Krippe waren?

Markieren Sie sie!

Schaf	خَرُوف ج خِرْفَان	Hund	كَلْب ج كِلَاب
Ochse	ثَوْر ج ثِيْرَان	Katze	قِطَّة ج قِطَط
Gazelle	غَزَال ج غِزْلَان	Kuh	بَقْرَة
Maus	فَأْر ج فِئْرَان	Esel	حَمَار ج حَمِيْر
Elefant	فِيْل ج فَيْلَة	Kamel	جَمَل ج جَمَال



عيد ميلاد مجيد

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم السبت يوم الأحد ديسمبَر

25 26 26 26 كانون الأوّل

20 21 جمادى الأولى 1443

Frohe Weihnachten

عيد ميلاد مجيد

لُغْزٌ

هل تعرفون ما هذا الشيء؟

صوته غير جميل.

هو جهاز كهربائي.



يَجْمَعُ العُبار
والأوساخ.

لَهُ أُنْبُوبٌ فِي
آخِرِهِ فُرْشاةٌ.

نَسْتَعْمَلُهُ لِنَظْفِيفِ
الْبَيْتِ.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

ديسمبر

يوم الإثنين

كانون الأول

27 27

٢٢ جمادى الأولى ١٤٤٣

Rätsel

Um welchen Gegenstand handelt es sich?

Es ist ein elektrisches Gerät.

هو جهاز كهربائي.

Es sammelt Staub und Schmutz.

يَجْمَعُ الغُبَارَ والأوساخ.

Es hat einen langen Schlauch, an dessen Ende eine Bürste ist.

لَهُ أنبُوبٌ فِي آخِرِهِ فُرْشَاةٌ.

Man benutzt es zum Reinigen der Wohnung.

نَسْتَعْمِلُهُ لِنَتَظْفِيفِ البَيْتِ.

Sein Geräusch ist nicht schön.

صَوْتُهُ غَيْرٌ جَمِيلٍ.

der Staubsauger المِكْنَسَةُ الكَهْرَبَائِيَّةُ

Wörtlich „der elektrische Besen“

الجُملة الإسميَّة

هل تعرفون متى **يجب** استخدام الضمير
 المُنفصل (هُوَ / هِيَ / هُم)؟
 استخدموا الضمير المُناسب عند اللزوم فقط!!!

هذه رزان.

هذا الرميل التركي.

هذا طيب العائلة.

وزير الداخليَّة المسؤول.

هذه مُعلِّمة الأولاد السوريَّة.

هؤلاء الجيران الجُدُد.

عيد الميلاد عيدي المُفضَّل.

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الثلاثاء ديسمبَر

كانون الأوَّل 28 28

23 جمادى الأولى 1443



الجُملة المَوصولة

أَكْمِلُوا الجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَاسْتَعْمِلُوا عِنْدَ اللُّزُومِ
اسْمَ الوَصْلِ (الَّذِي ، الَّتِي)!

نَفَّذَتْ ٩٥٠ مَشْرُوعًا

ابن رُشد هو الفِيلَسُوفُ الَّذِي

مِعمَارِيًّا.

أَرَادَ التَّوْفِيقَ بَيْنَ

زها حَديد مُهَنْدِسَةٍ مِعمَارِيَّةٍ

الفَلَسَفَةِ وَالدين.

جَمَعَتْ بَيْنَ المِوسِيقَى

يَاسمِينَةَ حَضرَاءَ كَاتِبِ جَزَائِرِيٍّ

الشَّرْقِيَّةِ وَالجَاز.

يَكْتُبُ بِاسْمِ مُسْتَعَارٍ.

رِيمَا حَشِيشُ هِيَ المُغَنِّيَّةُ اللَّبنَانِيَّةُ الَّتِي

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الأربعاء ديسَمْبَر

كانون الأوَّل ٢٩ 29

٢٤ جُمادى الأولى ١٤٤٣

Relativsätze

Wenn Sie sich an einige Literaten und Künstler, die wir Ihnen vorgestellt haben, erinnern, wird Ihnen das helfen, die folgenden Hauptsätze mit dem passenden Relativsatz zu ergänzen.

In welchen Sätzen muss man den Relativsatz durch **الَّذِي** oder **الَّتِي** einleiten?

ابن رُشد هو الفيلسوف أراد التوفيق بين

الفلسفة والدين.

زها حديد مهندسة معمارية نفذت ٩٥٠ مشروعاً

معمارياً.

ياسمينة خضراء كاتب جزائري يكتب باسم مستعار.

ريما خشيش هي المغنية اللبنانية جمعت بين الموسيقى

الشرقية والجاز.

Ibn Rushd ist der Philosoph, der zwischen Religion und Philosophie vermitteln wollte.

Zaha Hadid ist eine Architektin, die 950 Bauprojekte durchgeführt hat.

Yasmina Khadra ist ein algerischer Schriftsteller, der unter einem Pseudonym schreibt.

Rima Khcheich ist die libanesische Sängerin, die orientalische Musik mit Jazz verbunden hat.

المشاريع

ما هي مشاريعكم للسنة الجديدة؟
ضعوا إشارة على المشاريع التي تهتمكم!

- الرياضة
- الاتصال بالأهل والأصدقاء
- ركوب الدراجة إلى العمل
- عزف آلة موسيقية
- تقليل استعمال البلاستيك
- موعد عند طبيب الأسنان
- التعرف على أصدقاء جدد
- التخلص من أشياء لا استعمالها

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	1 الأربعاء
30	23	16	9	2 الخميس
31	24	17	10	3 الجمعة
	25	18	11	4 السبت

يوم الخميس ديسمبَر

30 30 كانون الأوّل

25 جمادى الأولى 1443

Projekte für das neue Jahr

Was sind Ihre Projekte für das neue Jahr?
Kreuzen Sie die Dinge an, die Ihnen wichtig sind!

- Sport
- Freunde und Familie anrufen
- mit dem Fahrrad zur Arbeit fahren
- ein Instrument spielen
- weniger Plastik verwenden
- Termin beim Zahnarzt
- neue Freunde kennenlernen
- Dinge loswerden, die ich nicht benutze



رأس السنة

سنة ٢٠٢٠ احتفلت السعودية لأول مرة بدخول السنة الميلادية الجديدة بألعاب نارية أُطلقت في سماء مدينة الرياض. علماً أنّ شخصيات دينية مُحافظَة في السعودية تنتقد الاحتفال برأس السنة الميلادية وتعتبره بدعة وحرام شرعاً. الاحتفال الرسمي بهذه المناسبة من التغييرات التي أحدثها الأمير محمد بن سلمان بعد تسلّمه الحكم في السعودية.

halten für	اعتَبَر ، يَعْتَبِر	feiern	احتَفَل ، يَحْتَفِل
ketzerische Erneuerung	بدعة ج بدع	Feuerwerk	ألعاب نارية
vom islam. Gesetz verboten	حرام شرعاً	wissend, dass	علماً أنّ
Änderungen	تغيير ج ات	kritisieren	انتقد ، يَنتقد

26	19	12	5	الأحد
27	20	13	6	الاثنين
28	21	14	7	الثلاثاء
29	22	15	8	الأربعاء
30	23	16	9	الخميس
31	24	17	10	الجمعة
	25	18	11	السبت

يوم الجمعة
ديسمبر
كانون الأول
٣١ 31
٢٦ جمادى الأولى ١٤٤٣

Silvester

2020 feierte Saudi-Arabien zum ersten Mal den Beginn des Neuen Jahres mit einem Feuerwerk, das in den Himmel der Stadt Riad emporstieg, wissend, dass konservative religiöse Persönlichkeiten in Saudi-Arabien es kritisieren, Silvester zu feiern, und es für eine ketzerische Neuerung und nach islamischem religiösen Gesetz für verboten halten.

Die offiziellen Feiern zu diesem Anlass gehören zu den Veränderungen, die Prinz Muhammad bin Salman nach seiner Machtübernahme in Saudi-Arabien eingeführt hat.